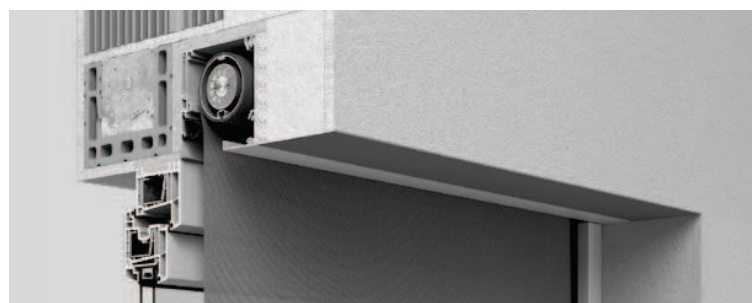
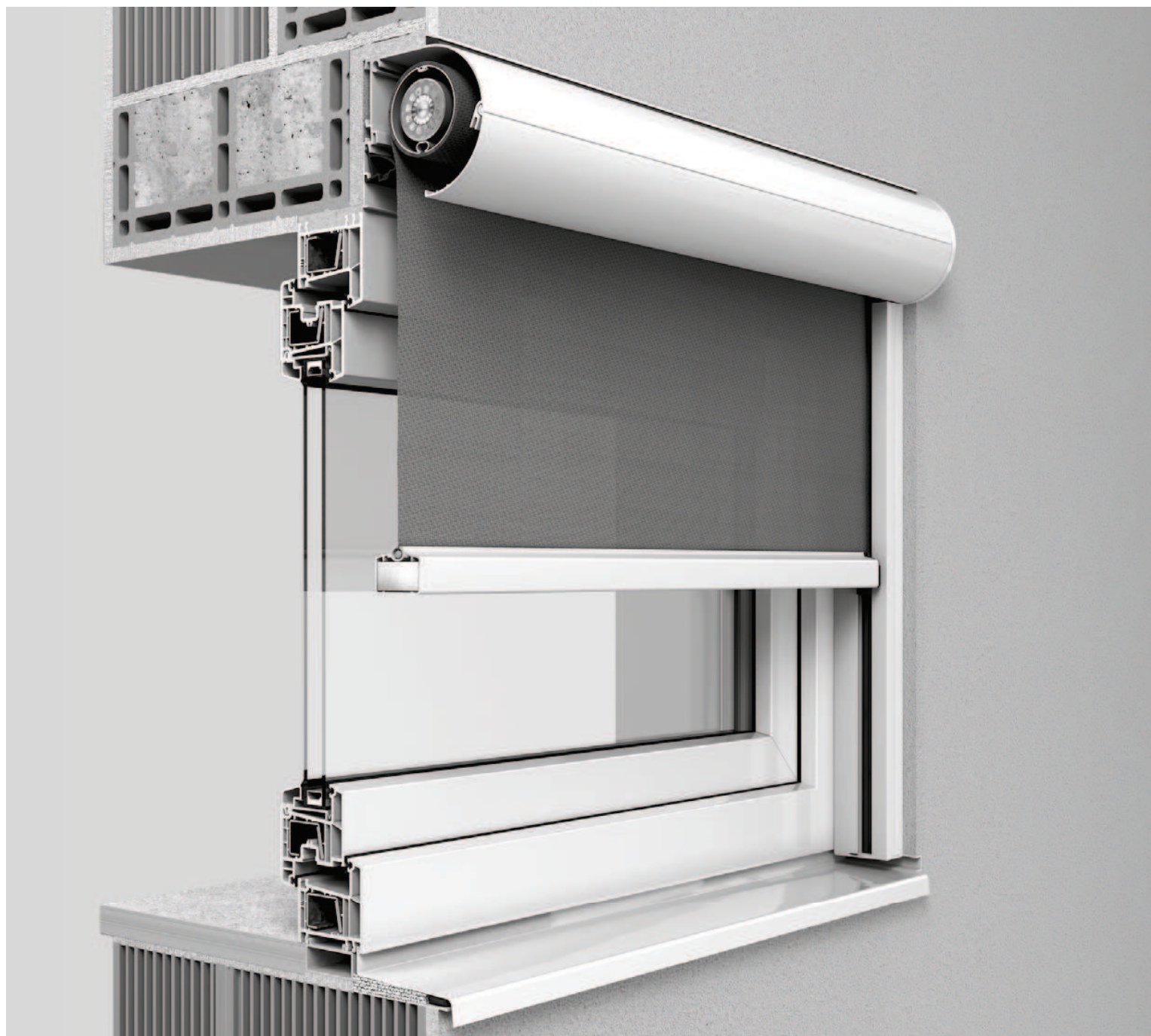


# zipSCREEN®.2

Montageanleitung  
Assembly instruction  
Instructions de montage  
Montagehandleiding

roma

ROLLLADEN  
RAFFSTOREN  
TEXTILSCREENS





#### [DE] Sicherheitshinweise

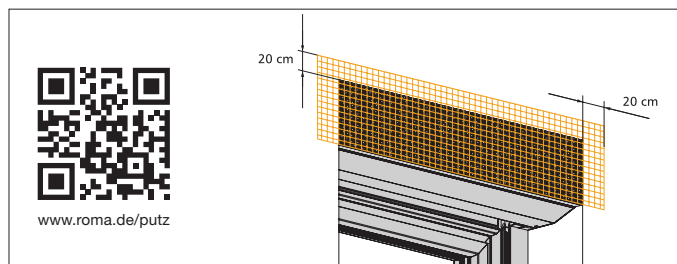
Vor Beginn der Installation muss diese Anleitung sorgfältig und vollständig durchgelesen werden um eine sichere Funktion des Produktes zu gewährleisten.

- Montage, Reparaturen und Demontage dürfen nur durch dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.
- Die Montage ist mit mindestens 2 Personen, bei größeren Anlagen mit 3 Personen, durchzuführen
- Elektroarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!
- Der Anschlussplan muss beachtet werden um Schäden des Motors zu vermeiden.
- Alle Gewebe weisen innerhalb der ersten 4 Monate ein Schrumpfverhalten auf. Bei längerem Verbleib im Kasten kann dies dazu führen, dass sie danach nicht mehr herunterfahren! Zur Vermeidung müssen die Anlagen direkt nach der Montage in der unteren Endlagenposition verbleiben (Behang geschlossen). Alternativ können sie innerhalb dieses Zeitraumes wöchentlich in einem vollständigen Zyklus (Auf/Ab) bewegt werden.
- Schäden die durch unsachgemäße Installation oder Handhabung entstehen, entheben ROMA jeglicher Verantwortung. Der Hersteller steht dafür ein, dass sämtliche Teile zur Zeit der Lieferung fehlerfrei in Bezug auf Material und Verarbeitung sind. Die Gewährleistung wird entsprechend den jeweiligen gesetzlichen Regelungen übernommen. Vor Montagebeginn ist der Baukörper auf ausreichende Stabilität zu prüfen. Der Baukörper muss steif und tragfähig sein. Das System ist nicht in der Lage, Kräfte aus dem Baukörper zu übernehmen bzw. den Baukörper auszusteifen. Das Montagematerial muss vom Monteur auf Tauglichkeit geprüft und dem Baukörper angepasst werden. Für Mängel, die aus unzureichender Befestigung, ungeeignetem Befestigungsmaterial oder aus nicht ausreichend stabilem Baukörper entstehen, übernimmt ROMA keine Gewährleistung.
- Die eingesetzten Motoren sind nicht für Dauerbetrieb geeignet. Der integrierte Thermoschutz schaltet den Motor nach ca. 4 Min. Laufzeit ab. Nach ca. 15 bis 20 Minuten ist das Produkt wieder betriebsbereit. Beim Bedienen des Produktes Dauerbetrieb des Motors vermeiden!
- Sollten Teile beschädigt sein oder Angaben nicht der Bestellung entsprechen, dann die Montage sofort unterbrechen und Rücksprache mit ROMA halten!

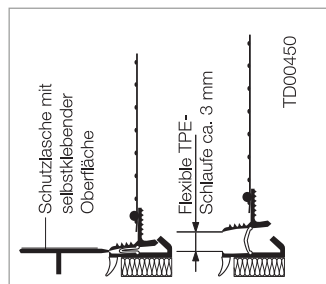
#### Gefahrenhinweise:

- Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.
- Anschlüsse an 230 V Netze müssen durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen. Die landesspezifischen Bestimmungen müssen beachtet werden.
- Werden Anlagen mit einem Sichtfenstertuch als Behang auf einen „nicht elektrisch leitenden Untergrund“ montiert (z.B. Holzbalken) sind diese über eine Elektrofachkraft bauseits zu erden.

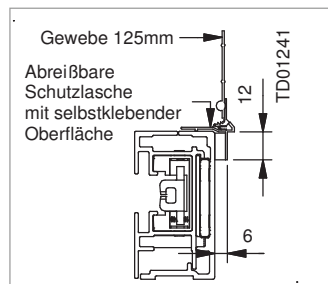
#### INTEGO



- Folgende Punkte sind bei der Planung zu berücksichtigen:  
Nach erfolgter Montage sollte das Einputzen des Putzträgers sollte innerhalb von 3 Monaten durchgeführt werden. Sollte das Einputzen nicht innerhalb der 3 Monate erfolgen, dann empfiehlt Roma die Putzträger durch geeignete Maßnahmen vor Witterungseinflüssen (jedoch nicht durch eine luftdichte Abdichtung) zu schützen.
  - Zur Vermeidung von Putzrissen, darf sich der Kasten nicht bewegen und muss gegebenenfalls zusätzlich befestigt werden. Ein Ausschäumen seitlich ist möglich, allerdings muss dann mit nicht drückendem Schaum gearbeitet werden, um Beschädigungen am zipSCREEN Element zu vermeiden. Bitte darauf achten, dass kein Schaum an die Bedienelemente oder in den Kasteninnenraum dringen kann. Wird der Kasten nach dem Verputzen montiert, sollte mit Kompri-Band gearbeitet werden.
  - An den Übergängen ist neben dem Anbringen von Armierungsgewebe vertikal und horizontal eine zusätzliche Armierung diagonal vorzusehen, um den optimalen Schutz vor Putzrissen zu gewährleisten.
- Prüfbericht Nr. 10/02-A048-B1+2 + Einputzhinweise siehe: [www.roma.de/putz](http://www.roma.de/putz)**



ROMA Gewebeleiste 275, ideal für Kasten oben (Klebefläche 90° gedreht)



ROMA Gewebeleiste 270



#### [EN] Safety tips

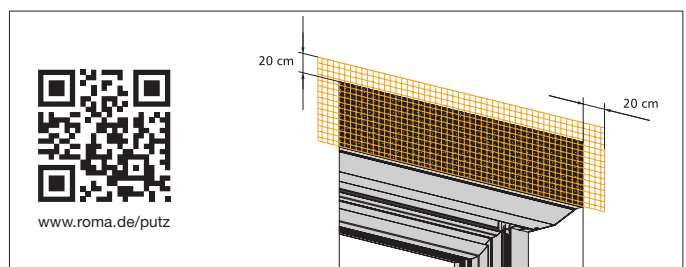
Before installation, please read this instruction carefully to guarantee a safe function of the product.

- Repairs and disassembly of the product have to be executed by fully-qualified experts.
- Installation requires at least 2 people; 3 people are required for larger systems.
- Electric-powered labours have to be executed by trained-assistants!
- The connecting diagram has to be noted in order to prevent the motor from damage.
- All fabrics have a tendency to shrink over the first 4 months. If they remain in the box for a longer period of time, it may not be possible to lower it! To prevent this, systems must remain in the lower end position immediately after installation (curtain closed). Alternatively, they can be operated weekly during this period, in a complete cycle (up/down).
- Damages which result from improper installation or improper handling absolve ROMA from any responsibility. The manufacturer is responsible for ensuring that all components are faultless at the time of delivery regarding materials and workmanship. The warranty will be granted according to the respective legal requirements. Before starting the assembly, the building structure has to be checked for sufficient stability. The building structure has to be sufficiently strong and rigid. The system is not capable of transferring forces from the building structure or make it rigid. The installation materials have to be tested for suitability by the assembler and be adapted to the building structure. ROMA does not take any liability for technical defects resulting of insufficient mounting, insufficient fittings or of unstable building structure.
- The motors used are not intended for continuous operation. The integrated thermal protection shuts off the motor after an operating time of about 4 minutes. Once this protection has been tripped, the product will return to its full operational state after 15 to 20 minutes. Avoid running the motor in continuous operation for an extended period of time when using the product!
- If any parts are damaged or any specifications do not match your order, stop the installation work immediately and contact ROMA!

#### Beware of Danger:

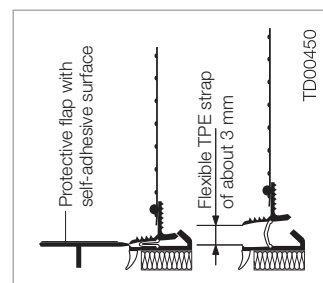
- If the product is not installed properly, there is the danger of severe injuries. Therefore all instructions for the installation have to be adhered.
- Connections to a 230 V mains supply have to be done by trained-assistants. All country-specific terms have to be noted.
- When mounted elements with see-through cloths on electrically conductive surface (e.g. wooden beams), an electrician should earth on site.

#### INTEGO

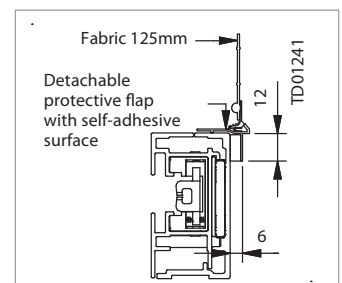


- The following points must be considered when planning: After successful installation, the plaster baseboard should be rendered within 3 months. In the event that rendering is not performed within 3 months, Roma recommends protecting the plaster baseboards against weather conditions using appropriate means (however, do not seal airtight).
- To avoid plaster cracks, the housing should not move and might be fixed with some additional attachments. The housing can be foamed on both sides when using non-pressure foam to avoid damages. Please note that the foam may not enter the control elements as well as the housing. If the housing is set after plastering please use joint tape.
- In addition to vertical and horizontal reinforcement fabrics, allow for extra diagonal reinforcement at transitions and junctions to provide optimal protection against cracking.

**Inspection report Nr. 10/02-A048-B1+2 and instructions for plastering you will find: [www.roma.de/putz](http://www.roma.de/putz)**



ROMA fabric guide rail 275, ideal for box above (adhesive surface rotated 90°)



ROMA fabric guide rail 270



**[DE] Übergeben Sie die Bedienungsanleitung und das unterschriebene Übergabeprotokoll an den Endverwender!**



**[EN] Please hand over instruction manual and the signed confirmation of delivery to the end user!**





#### [FR] Consignes de sécurité

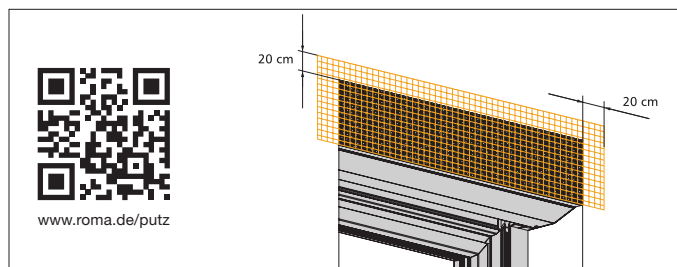
Afin de garantir un bon fonctionnement du produit, il convient de lire avant l'installation cette notice bien attentivement et dans son intégralité.

- Tout montage, réparation ou démontage doit être effectué seulement par un personnel qualifié.
- Le montage doit être effectué par au moins 2 personnes et pour des installations plus grandes par 3 personnes.
- Les travaux d'électricité doivent être réalisés par un spécialiste !
- Le plan de branchement doit être pris en compte afin de ne pas endommager le moteur.
- Tous les tissus ont tendance à rétrécir pendant les 4 premiers mois. En restant enroulés dans un caisson sur une longue période, ils risquent de ne plus pouvoir se déployer ! Afin d'éviter cela, il faut que les installations restent en position de fin de course basse directement après le montage (tablier fermé). Mais on peut aussi, à raison d'une fois par semaine pendant cette période, leur faire faire un cycle complet (montée/descente).
- ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de dommages causés par une installation incorrecte ou une manipulation du présent produit. Le fabricant veille à la qualité irréprochable en ce qui concerne le matériel et la finition de toutes les pièces au moment de la mise en circulation. La garantie sera prise en compte en fonction des réglementations et lois faisant foi. Avant la pose, il convient de vérifier si l'endroit choisi est suffisamment stable. Cet endroit doit être raide et capable de supporter du poids. Le système n'est pas en mesure de soutenir le poids de la maçonnerie. Il convient aussi au monteur de vérifier l'état du matériel de pose et si ce dernier est adapté au type de maçonnerie. ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de manques liés à une fixation insuffisante, un matériel de fixation inadéquat ou une maçonnerie pas suffisamment stable.
- Les moteurs utilisés ne sont pas destinés à une utilisation en continu. La protection thermique intégrée éteint automatiquement le moteur au bout d'environ quatre minutes. Le produit est de nouveau prêt au fonctionnement au bout de 15 à 20 minutes. Lors de l'utilisation du produit, éviter le fonctionnement en continu du moteur !
- En cas de pièces défectueuses ou non conformes à la commande, interrompre immédiatement les travaux de pose et informer ROMA !

#### Attention danger :

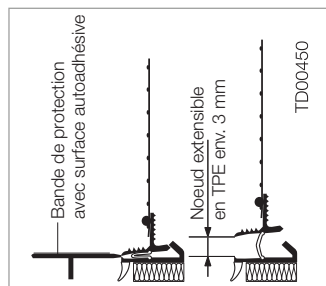
- Une installation incorrecte peut causer des blessures graves, toutes les indications se rapportant à l'installation de ce produit doivent être par conséquent respectées.
- Le branchement au réseau 230 V est à faire réaliser par un spécialiste autorisé. Il convient de prendre en compte la législation en vigueur dans le pays concerné.
- Lorsque les installations comprenant une toile avec fenêtre transparente sont montées comme tablier sur un support non conducteur électrique (par ex. poutre en bois), celles-ci doivent être reliées à la terre sur le chantier par un électricien.

#### INTEGO

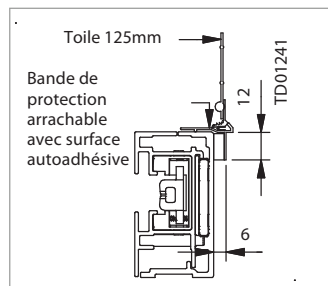


- Les points suivants doivent être pris en compte lors de la planification : Le crépissage du support de crépi doit être effectué dans les 3 mois suivant la pose. Si le crépissage n'est pas réalisé dans les 3 mois, ROMA recommande de prendre les mesures adéquates pour protéger les supports de crépi des intempéries (hormis des mesures étanches à l'air).
- Pour éviter les fissures dans le crépi, le caisson ne doit pas bouger et une fixation supplémentaire peut être nécessaire. Un remplissage de mousse en polyuréthane est possible sur le côté en prenant soin d'utiliser une mousse extensible pour éviter l'endommagement du zipSCREEN. Veuillez bien noter qu'aucune mousse ne doit entrer dans les éléments de commande ou dans le caisson. En cas de montage après le crépissage, veuillez utiliser de la bande joint.
- Au niveau des jonctions, il convient de prévoir des armatures diagonales en plus des armatures textiles verticales et horizontales, afin d'éviter les fissures dans le crépi.

Voir le protocole de contrôle Nr. 10/02-A048-B1+2 + les consignes relatives au crépissage sous : [www.roma.de/putz](http://www.roma.de/putz)



ROMA Bande en fibres 275, idéale pour caisson en haut (surface adhésive tournée à 90°)



ROMA Bande en fibres 270



[FR] Transmettez les instructions d'utilisation et le certificat de livraison signé à l'utilisateur final !



#### [NL] Veiligheidsvoorschriften

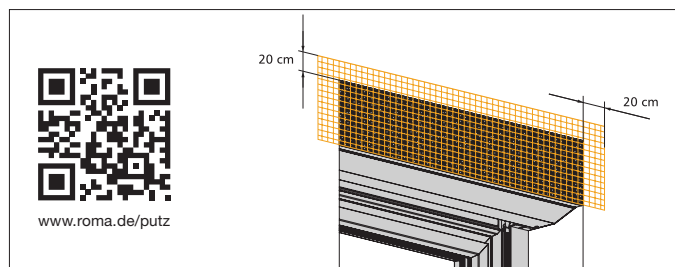
Voor aanvang van de installatie moet deze handleiding zorgvuldig en in zijn geheel gelezen worden om een veilig functioneren van het product te kunnen garanderen.

- Montage, reparatie en demontage dient alleen te geschieden door daarvoor opgeleide vakmensen.
  - De montage dient door minimaal 2 personen te worden uitgevoerd. Bij hele grote elementen zelfs door 3 personen.
  - Electro-Werk dient een erkend vakman te worden uitgevoerd!
  - Het aansluitschema dient te worden aangehouden om schade aan de motor te voorkomen.
  - Alle doeken kunnen gedurende de eerste 4 maanden krimpen. Wanneer het doek gedurende langere tijd in de kast zit kan dit ertoe leiden dat het doek niet meer zakt. Om dit te vermijden dient het doek direct na de montage naar de onderste eindpositie worden gestuurd (gesloten). Als alternatief kunt in deze 4 maanden het scherm wekelijks een volledige cyclus laten lopen (omhoog/omlaag).
  - Schade die ontstaat door onvakkundige installatie of hanteren, ontheffen ROMA van elke verantwoording.
- De fabrikant staat er garant voor, dat alle onderdelen ten tijde van de levering geen gebreken vertonen met betrekking tot het materiaal en de verwerking. De garantie wordt overeenkomstig de op dat moment geldende wettelijke bepalingen gegeven. Voor de montage dient het geraamte gecontroleerd te worden op stabiliteit. Het geraamte moet sterk zijn en draagvermogen hebben. De systeem is niet in staat om de kracht van het geraamte over te nemen, resp. het geraamte te stutten. Het montage materiaal moet door, de monteur op bruikbaarheid gecontroleerd worden en het geraamte worden aangepast. Voor gebreken, ontstaan door ui staat onvoldoende bevestiging, ongeschikt bevestigingsmateriaal of door een geraamte wat niet stabiel genoeg is, staat ROMA niet garant.
- De motoren die worden gebruikt zijn niet geschikt voor continu-gebruik. De geïntegreerde thermische beveiliging schakelt de motor na ongeveer 4 minuten looptijd uit. Na ongeveer 15 tot 20 minuten is het product weer klaar voor gebruik. Bij bediening van het product ononderbroken werking van de motor vermijden!
  - Zijn er delen beschadigd of is de levering niet conform de bestelling, dan montage stoppen en overleg plegen met ROMA Benelux B.V.!

#### Waarschuwing:

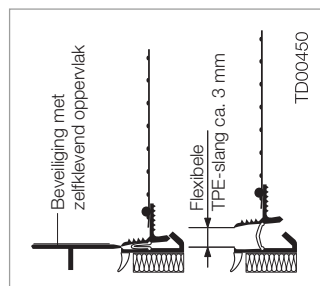
- Bij onvakkundige installatie bestaat het gevaar van zware verwondingen. Op grond hiervan moeten alle installatieaanwijzingen gevolgd worden.
- Aansluitingen op het 230 V-net dienen door een erkende vakkracht te worden gedaan. Men dient te letten op de landelijke bepalingen.
- Worden elementen met een zichtvensterdoek gemonteerd op een „niet-geleidende ondergrond“ (b.v. houten balken) dienen deze door een elektricien ter plaatse te worden geaard.

#### INTEGO

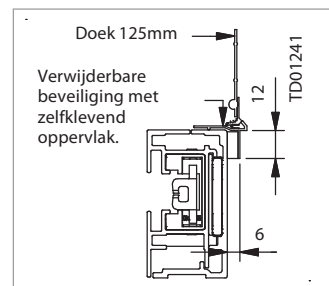


- Met de volgende punten dient rekening te worden gehouden bij de planning: Na montage dient het stucen van de stuc-voorbereiding binnen 3 maanden gebeuren. Wanneer dit niet mogelijk is adviseert Roma een stuc-voorbereiding met passende (niet luchtdichte) maatregelen te beschermen tegen weersinvloeden.
- Om scheuren te voorkomen in het stucwerk, moet de kast even eventueel extra worden bevestigd zodat deze niet kan bewegen. Zijdelings verschuiven is mogelijk, weliswaar moet er dan gewerkt worden met niet "drukkend" schuim om beschadigingen aan het zipSCREEN te voorkomen.
- Bij de overgang is naast het aanbrengen van bewapening zowel verticaal en horizontaal tevens een aanvullende bewapening diagonaal noodzakelijk, om de optimale bescherming tegen het scheuren van het stucwerk te garanderen.

Voor testrapport Nr. 10/02-A048-B1+2 + stucadvies zie: [www.roma.de/putz](http://www.roma.de/putz)



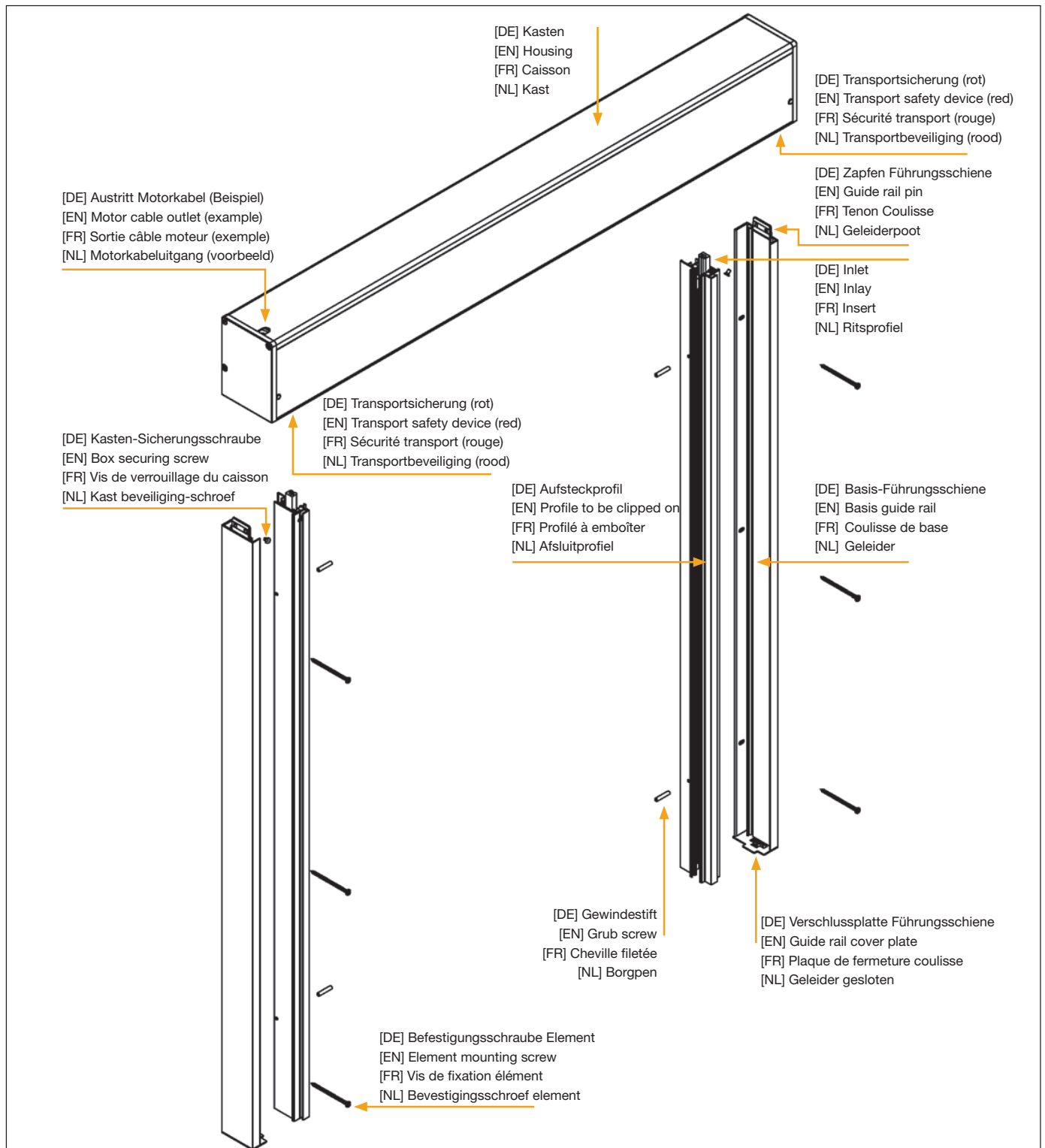
Roma doeklijst 275, ideaal voor bovenkant kast (klevend oppervlak 90° gedraait)



Roma doeklijst 270



[NL] Geef de bedienhandleiding en de ondertekend overhandigingsbevestiging aan de eindgebruiker!



**[DE] Werkzeugliste:**

- ✳ T20 + T25  
min. 200 mm; Ø max. 9,5
- 2,5 + 5,0
- ✚ Kreuzschlitz
- Maßband 7 m
- Wasserwaage
- Bohrmaschine
- Bohrer Ø 4 mm + 6 mm  
Standard, 150 mm, 300 mm
- Motoreinstellkabel Somfy

**[EN] Tools:**

- ✳ T20 + T25  
min. 200 mm; Ø max. 9,5
- 2,5 + 5,0
- ✚ Crosshead
- 7-m tape measure
- Level
- Drill
- Drill bits Ø 4 mm + 6 mm  
Standard, 150 mm, 300 mm
- Motor adjustment cable Somfy

**[FR] Liste d'outils:**

- ✳ T20 + T25  
min. 200 mm; Ø max. 9,5
- 2,5 + 5,0
- ✚ Tournevis cruciforme
- Mètre à ruban 7 m
- Niveau à bulle
- Perceuse
- Mèches Ø 4 mm + 6 mm  
Standard, 150 mm, 300 mm
- Câble-commande du moteur

**[NL] Gereedschap:**

- ✳ T20 + T25
- 2,5 + 5,0
- ✚ Kreuzschlitz
- Maßband 7 m
- Waterpas
- Boormachine en boren
- Motor afstelkabel

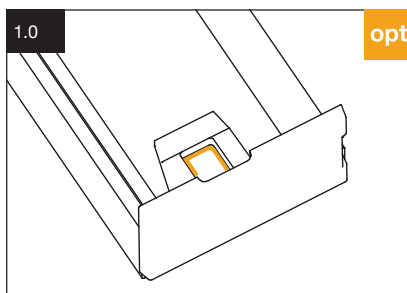
[DE] Lose Lieferung der Verschlussplatte [EN] Cover plate supplied unmounted  
 [FR] Livraison des plaques de fermeture [NL] Losse levering van de onderlijststoppen

[DE] Verprägung der lose gelieferten Verschlussplatte

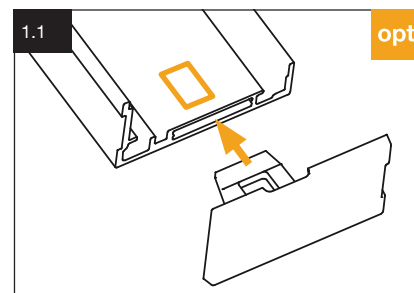
[EN] Stamping the loose delivered cover plate

[FR] Estampage des plaques de fermeture en vrac

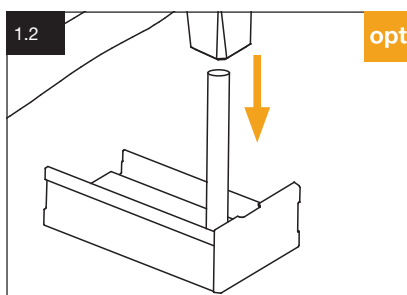
[NL] Bevestiging van de los afgeleverd onderlijststoppen



Anzeichnen | Mark  
 Marquer d'un signe | Markeren



Verschlussplatte einführen | Insert cover plate  
 Introduire la plaque de fermeture | Onderlijststop inbrengen



mit Körner verprägen | Stamp it using a punch  
 Estamper avec un pointeau | D.m.v. stempelen vastzetten



[DE] Wenn die Führungsschienen gekürzt werden müssen, muss das **immer im unteren Bereich** erfolgen und das Inlet ist um das **gleiche** Maß zu kürzen!

Anzahl der Befestigungsschrauben beibehalten.



[FR] Lorsque les coulisses doivent être raccourcies, cela doit se faire **toujours au niveau de la partie inférieure** et l'insert doit être raccourci de la **même valeur** !

Garder le même nombre de vis de fixation.



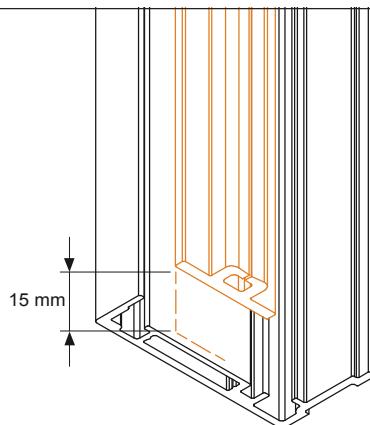
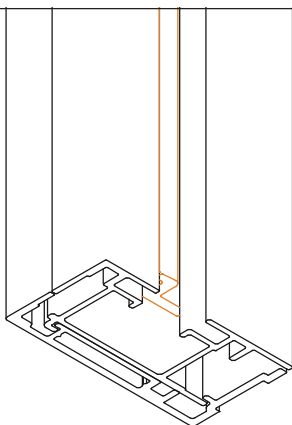
[EN] If the guide rails need to be shortened, this must **always be done in the lower part** and the inlet must be shortened by the **same measure!**

Keep the same number of fastening screws.



[NL] Wanneer de geleider ingekort moet worden, dient dit **altijd aan de onderzijde** te gebeuren en de inlet dient met **dezelfde** maat ingekort te worden.

Het aantal bevestiging schroeven handhaven.



TD01632

[DE] Elementbreite > 2000 mm [EN] Element width > 2000 mm  
 [FR] Largeur d'élément > 2000 mm [NL] Elementbreedte > 2000 mm

**[DE] Kastenzusatzbefestigung**

1. Zusatzbefestigung am Untergrund montieren
2. Kasten einhängen

**[EN] Additional box fastener**

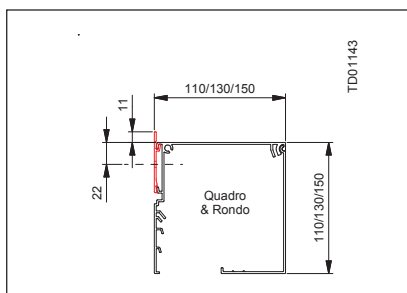
1. Mount additional fastener at subfont
2. Secure box

**[FR] Fixation de caisson supplémentaire**

1. Poser la fixation supplémentaire au support
2. Accrocher le caisson

**[NL] Extra kastbevestiging**

1. Extra bevestiging monteren de achtergrond
2. Kast ophangen



[DE] Überstandslasche 11 mm kann abgebrochen werden.

[EN] 11-mm projecting tab can be broken off.

[FR] La bande de déport 11 mm peut être supprimée.

[NL] Lip van 11 mm kan afgebroken worden

**[DE] Kastenzusatzbefestigung**

EB > 2000 mm = 1 Stück

**[EN] Additional box fastener**

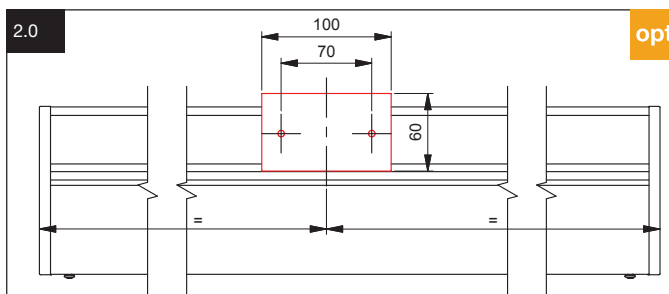
EB > 2000 mm = 1 piece

**[FR] Fixation de caisson supplémentaire**

Largeur d'élément > 2000 mm = 1 pièce

**[NL] Extra kastbevestiging**

EB > 2000 mm = 1 stuk



**[DE] Kastenzusatzbefestigung**

EB > 4000 mm = 2 Stück

**[EN] Additional box fastener**

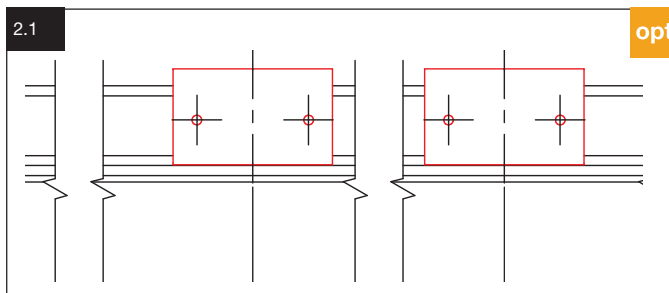
EB > 4000 mm = 2 pieces

**[FR] Fixation de caisson supplémentaire**

Largeur d'élément > 4000 mm = 2 pièces

**[NL] Extra kastbevestiging**

EB > 4000 mm = 2 stuk



**!** [DE] Hinweis: Bei 2 Kastenzusatzbefestigungen diese möglichst 5 mm höher montieren um einer Kastendurchbiegung entgegen zu wirken.

**!** [EN] Note: If two additional box fasteners are used, mount them 5 mm higher up wherever possible to prevent the box from sagging.

**!** [FR] Remarque : lors de 2 fixations de caisson supplémentaires, les poser si possible 5 mm plus haut pour agir contre un pliage du caisson.

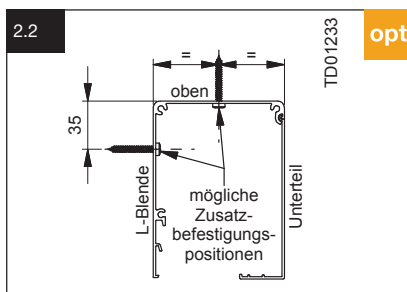
**!** [NL] Aanwijzing: bij 2 extra bevestigingen deze indien mogelijk 5 mm hoger monteren om doorbuigen van de kast te voorkomen.

**[DE] Kastenzusatzbefestigung für 130 S**  
bei Montage außerhalb eines Schachtes und EB > 2000 mm

**[EN] Additional box fastener for 130 S**  
when mounted outside a recess and EB > 2000 mm

**[FR] Fixation de caisson supplémentaire pour 130 S** pour une pose à l'extérieur d'une réservation avec une largeur d'élément > 2000 mm

**[NL] Extra kastbevestiging voor 130S**  
bij montage buiten bestaande koof en EB > 2000 mm

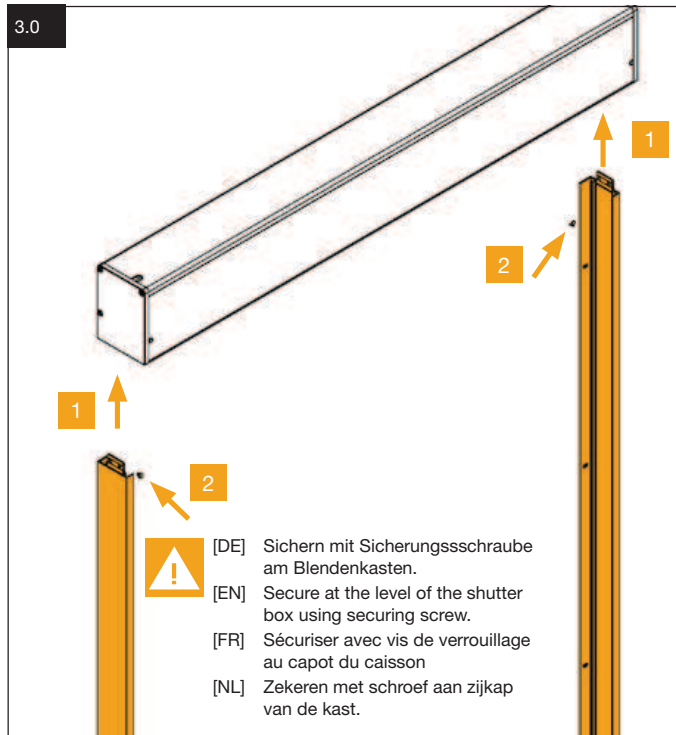


**!** [DE] Hinweis: Werden bauseitige Kastenzusatzbefestigungen eingesetzt, dürfen diese die Funktion der Anlage in keinem Fall beeinträchtigen.

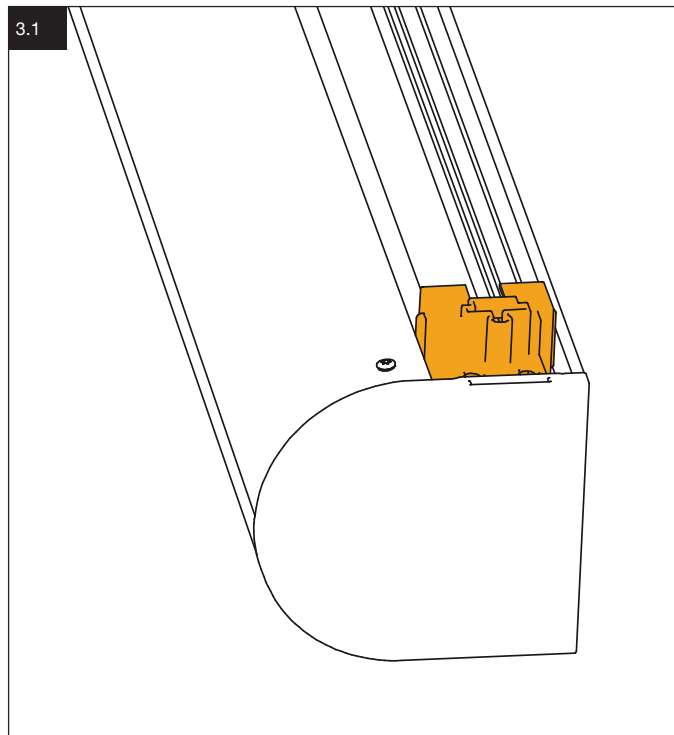
**!** [EN] Note: If the customer uses additional box fastening devices, these may under no circumstances hinder the system's operation.

**!** [FR] Remarque : Si des fixations de caisson supplémentaires sont utilisées côté maçonnerie, celles-ci ne doivent nuire en aucun cas au bon fonctionnement de l'installation.

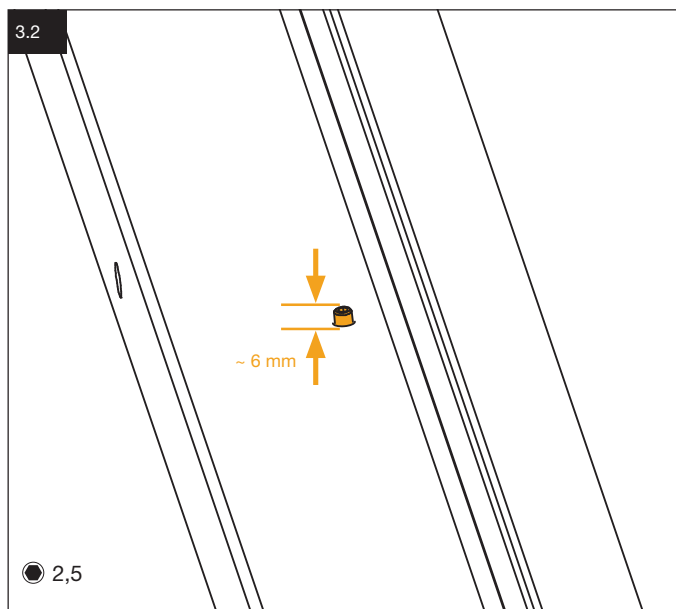
**!** [NL] Aanwijzing: worden extra bevestiging van de kast toegepast, mogen deze de functie van het systeem niet beïnvloeden.



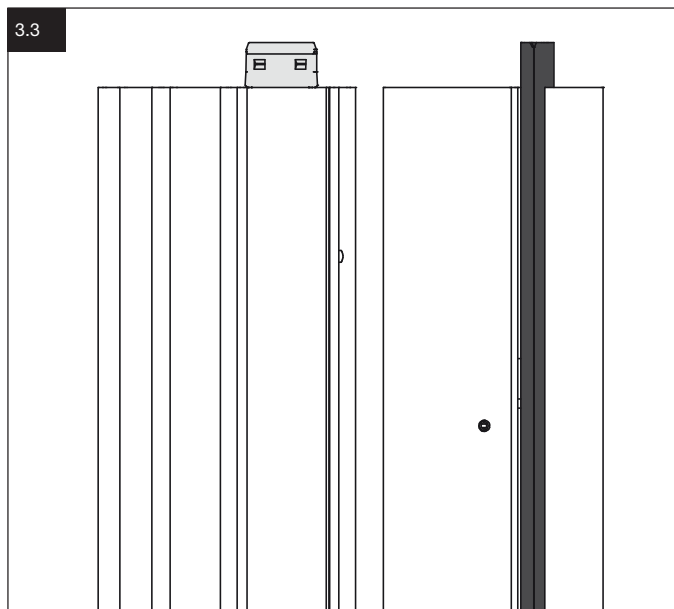
- [DE] Komplettmontage bei kleineren Anlagen, bzw. wenn oben kein Platz ist.  
(empfohlene max. Elementgröße: 2.000 x 2.000 mm)
- [EN] Complete assembly for smaller systems, for example if there is no room above.  
(Dimensions hors tout maximales recommandées : 2.000 x 2.000 mm)
- [FR] Montage complet pour des petits éléments, par exemple s'il n'y a pas d'espace au-dessus.  
(empfohle max. Elementgröße: 2.000 x 2.000 mm)
- [NL] Compleet montage bij kleine afmetingen, of indien er niet voldoende boven-ruimte is  
(empfohle max. Elementgröße: 2.000 x 2.000 mm)



- [DE] Kasten mit Behang inkl. Transportsicherung im Auslieferungszustand
- [EN] Box with curtain incl. transport safety device as delivered
- [FR] Caisson avec toile et sécurité transport inclus dans la prestation de livraison
- [NL] Kast met doek incl. transportbeveiliging in uitlever toestand.



- [DE] Basisprofil und Aufsteckprofil durch Lösen der M5-Gewindestifte trennen.
- [EN] Separate base profile from clip-on profile by loosening grub screws M5.
- [FR] Séparer le profilé de base et le profilé à emboîter en desserrant les chevilles filetées M5.
- [NL] Basisprofiel en klipsprofiel van elkaar scheiden door verwijderen van borgpin M5.



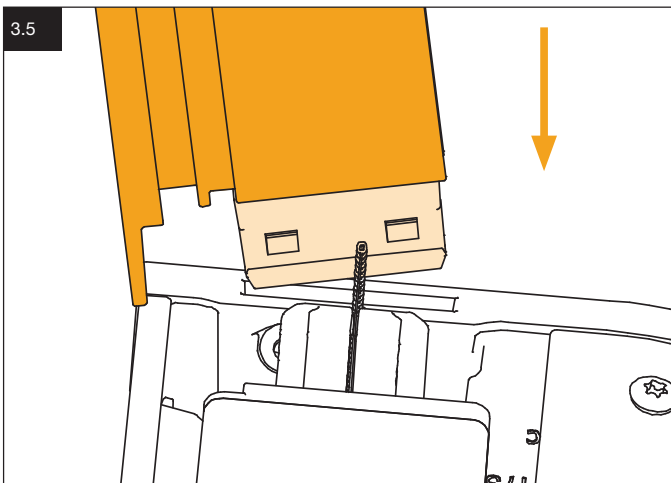
- [DE] Basisprofil und Aufsteckprofil getrennt
- [EN] Separated base profile and clip-on profile
- [FR] Profilé de base et profilé à emboîter séparés
- [NL] Basisprofiel en klipsprofiel gescheiden.

3.4



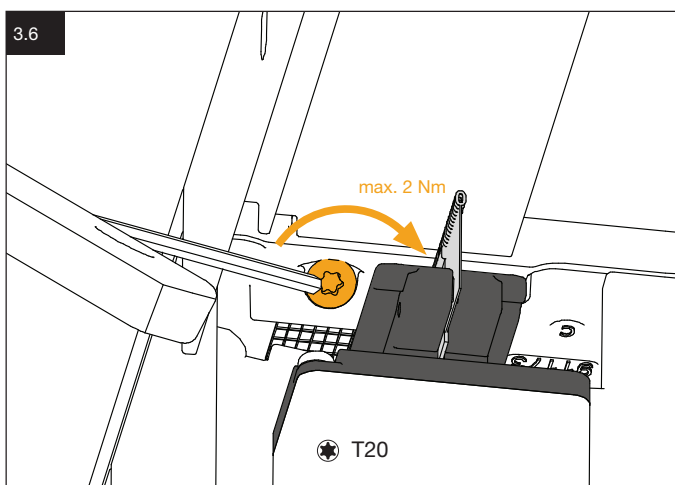
[DE] Transportsicherung entfernen  
 [EN] Remove transport safety device  
 [FR] Enlever la sécurité transport  
 [NL] Transportbeveiliging verwijderen

3.5

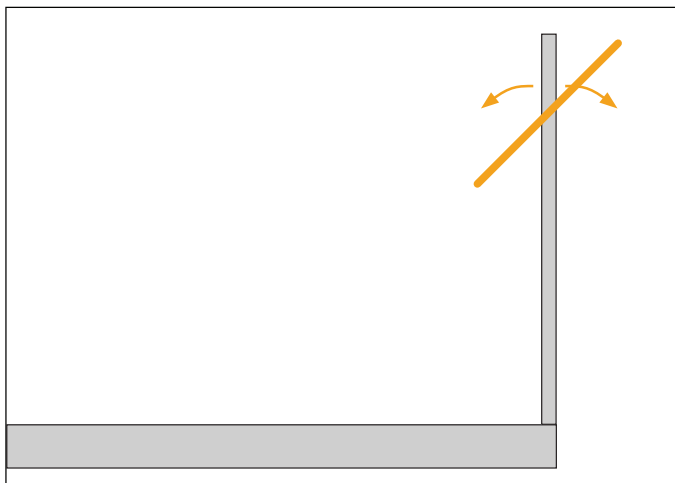


[DE] Basisprofil in die Blendkappe einstecken  
 [EN] Insert base profile into top cover  
 [FR] Introduire le profilé de base dans la flasque  
 [NL] Basisprofiel in zijkap steken

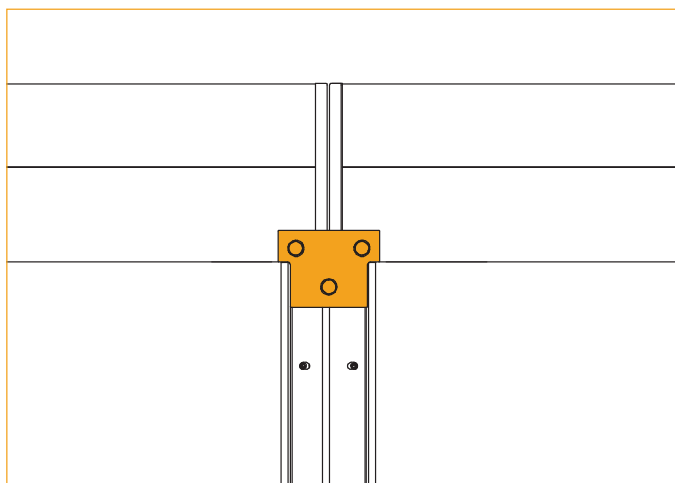
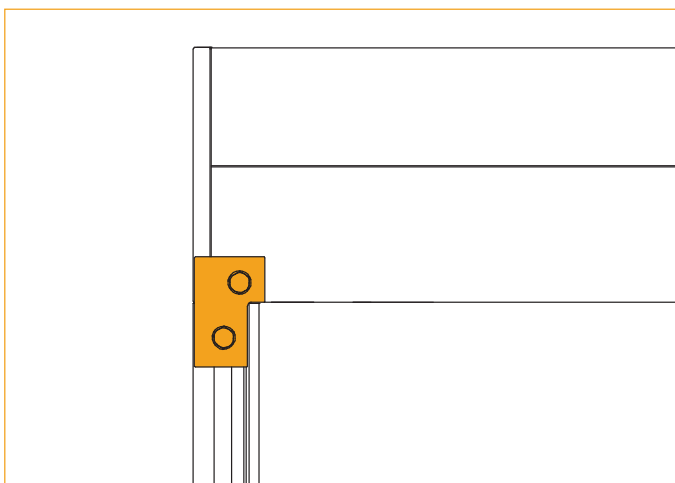
3.6



[DE] M4 Sicherungsschraube eindrehen (max. 2 Nm)  
 [EN] Tighten securing screw M4 (2 Nm max.)  
 [FR] Tourner la vis de verrouillage M4 (max. 2 Nm)  
 [NL] Beveiligingsschroef aanbrengen M4 (max. 2 Nm)



[DE] Führungsschiene nicht kippen  
 [EN] Do not tilt guide rail  
 [FR] Ne pas basculer la coulisse  
 [NL] Geleider niet kantelen



[DE] Zusatz-Befestigung bei Fassaden-Führungsschienen mit Schwertschuhkonsolen  
 [EN] Additional fastening for façade guide rails with sword bracket with shoe  
 [FR] Fixation supplémentaire pour coulisses de façade avec console pour pose déportée  
 [NL] Extra bevestiging bij vliesgevelgeleiders met zwaardconsole

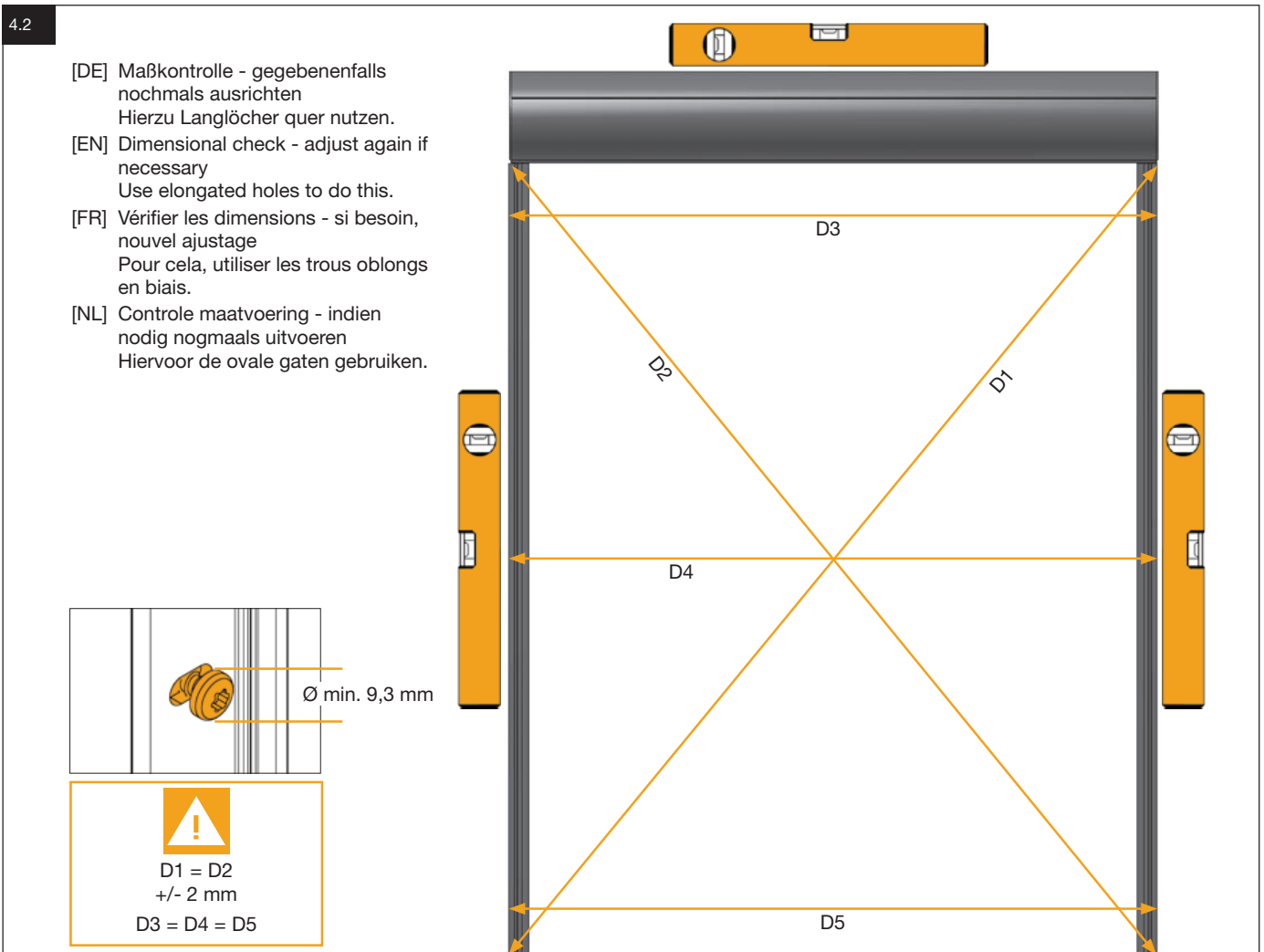
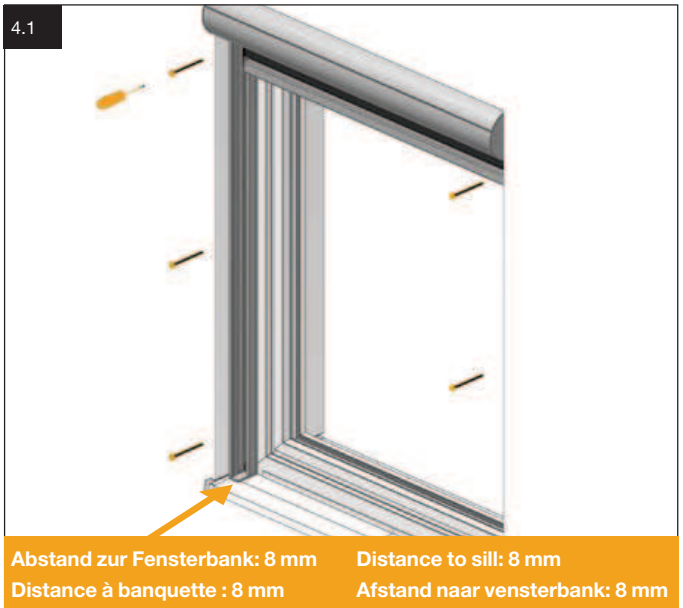
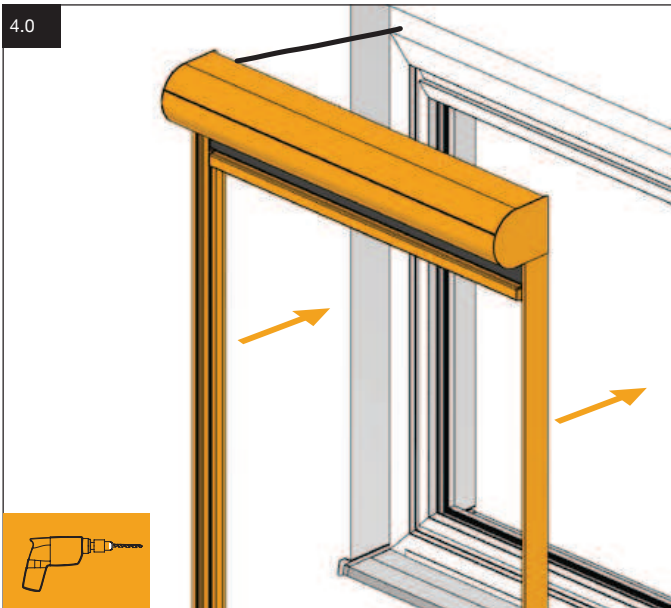


[DE] Hinweis: Auf richtige Schienenzuordnung achten. Der Schienenuntergrund muss absolut eben und parallel zueinander sein! Das Basisprofil kann keine bauseitigen Unebenheiten und Versätze ausgleichen. Die Sicherheitswicklung des Motorkabels auf der Kabeltrommel darf nicht verändert werden!

[FR] Remarque : Veiller à la bonne affectation des coulisses. Le support des coulisses doit être absolument plat et les coulisses doivent être parallèles les unes aux autres ! Le profilé de base ne peut pas compenser les irrégularités de construction et les décalages. L'enroulement de sécurité du câble moteur au niveau de l'enrouleur de câbles ne doit pas être modifié !

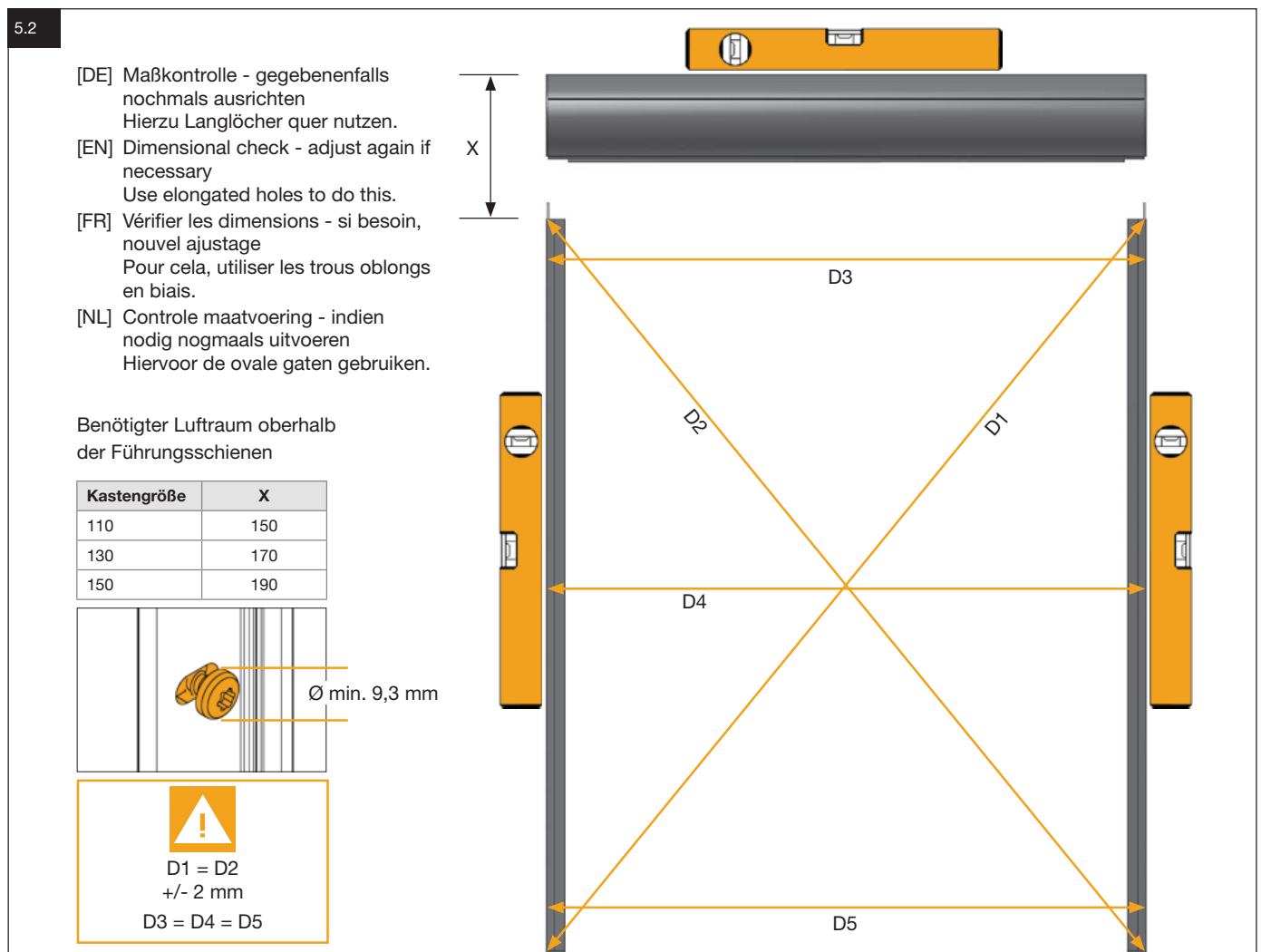
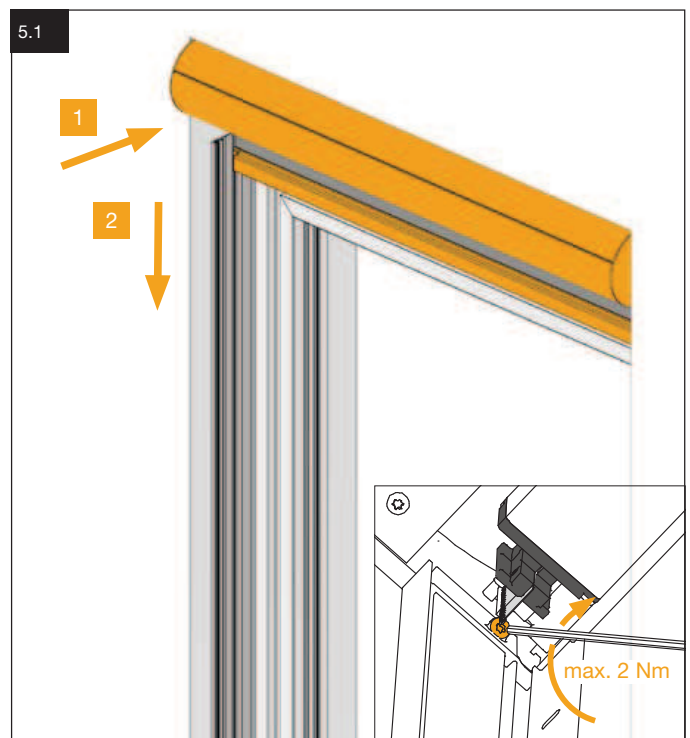
[EN] Notice: Be sure to use the appropriate rails. Rail substrate must be perfectly flat with rails running parallel to each other! The basic profil couldn't level out any unevenness and misalignment in the substrate. Don't change safety winding of motor cable on cable drum.

[NL] Aanwijzing: Let op dat u de juiste geleider toepast. De ondergrond voor de geleiders dient absoluut vlak en parallel te zijn ten opzichte van elkaar! Het basisprofiel kan geen oneffenheden en verschuivingen compenseren. De extra wikkel van de motorkabel op de kabeltrommel mag niet worden aangepast.



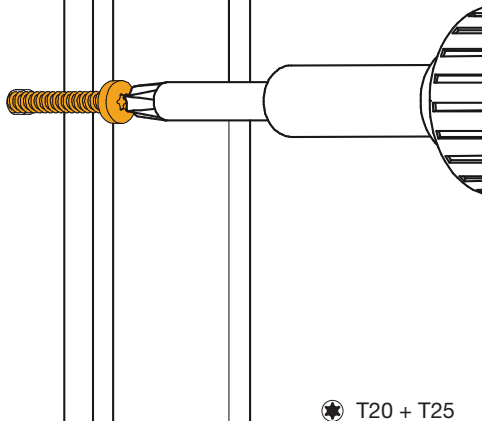
weiter mit 6.0

[DE] Einbau Kasten und Führungsschienen getrennt [EN] Assembling of housing and guide rails separately  
 [FR] Pose séparée du caisson et des coulisses [NL] Inbouw kast en geleiders gescheiden



weiter mit 6.0

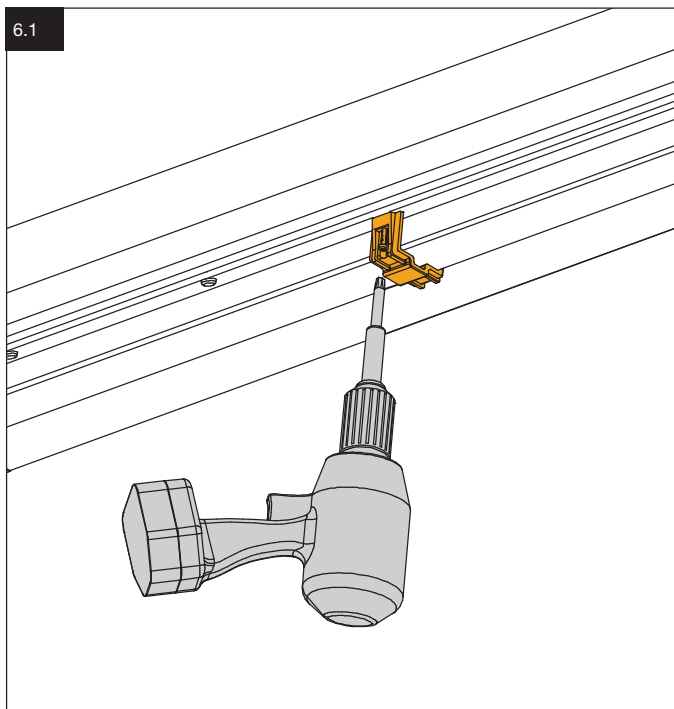
6.0



☛ T20 + T25

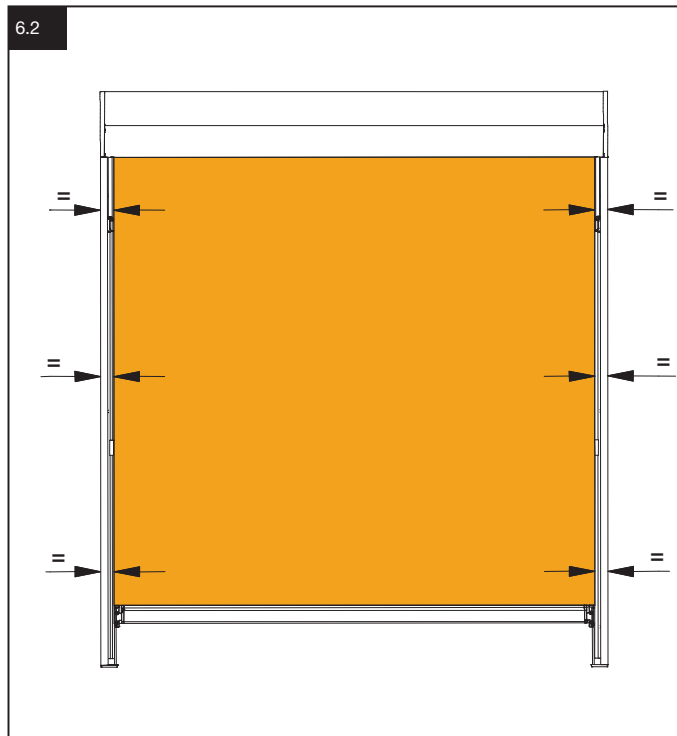
- [DE] Basisschiene anschrauben Hinweis: Schienenkante vorne schützen!  
 [EN] Fasten base rail with screws. Note: Protect front edge of rail!  
 [FR] Visser la coulisse de base. Remarque : protéger l'avant de l'arête de la coulisse  
 [NL] Basisgeleiders bevestigen. Aanwijzing: voorzijde geleider beschermen

6.1



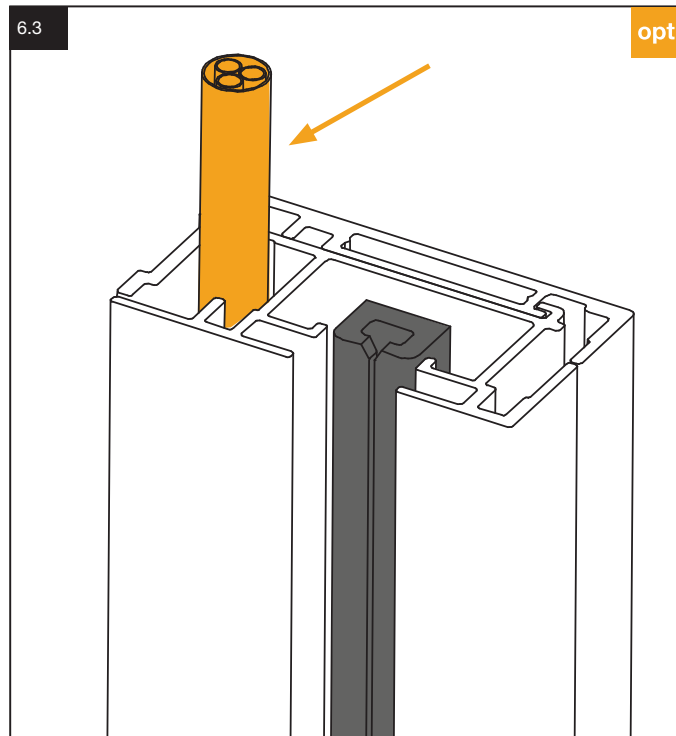
- [DE] Transportsicherung: Schraube lösen  
 [EN] Loosen screw of transport safety device  
 [FR] Sécurité transport : débloquer la vis  
 [NL] Transportbeveiliging: schroef losschroeven

6.2



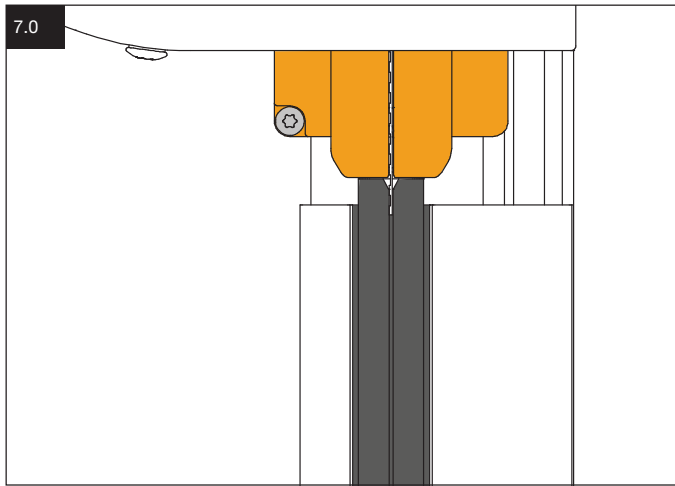
- [DE] Tuch parallel zur Schiene oben und unten  
 [EN] Cloth parallel to rail on top and bottom  
 [FR] Toile parallèle à la coulisse en haut et en bas  
 [NL] Doek boven en onder parallel aan geleider.

6.3

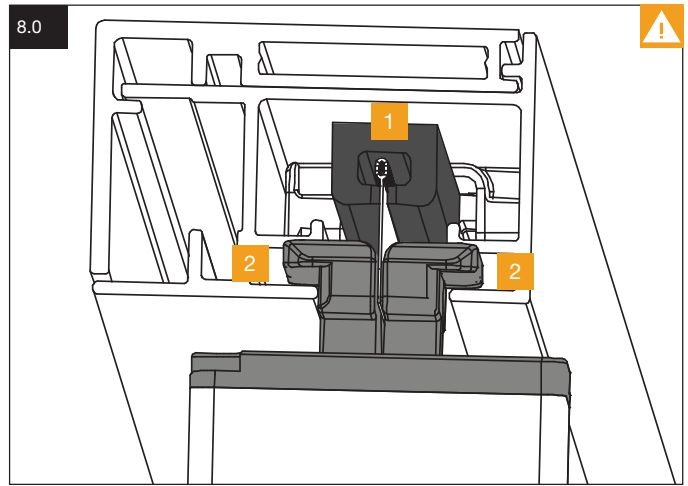


opt

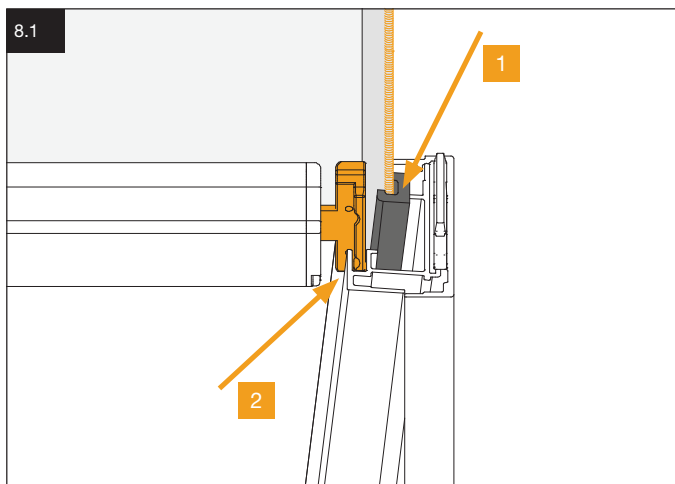
- [DE] Verlegung Motorkabel in der Führungsschiene (optional)  
 [EN] Laying of motor cable in guide rail (optional)  
 [FR] Pose du câble moteur dans la coulisse (en option)  
 [NL] Verlenging motorkabel in de geleiding (optioneel)



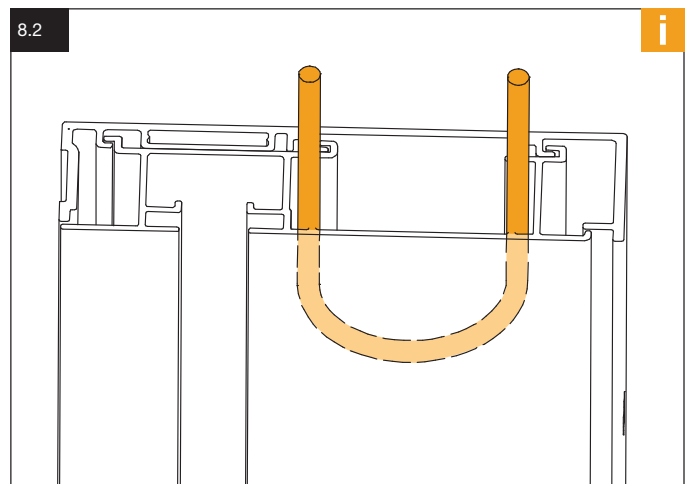
- [DE] Aufsteckprofil oben einfädeln in **1** und **2**  
Transportsicherung links und rechts als Positionierhilfe nutzen
- [EN] Slide in clip-on profile at the top in **1** and **2**  
Transportsicherung links und rechts als Positionierhilfe nutzen
- [FR] Enfiler le profilé à emboîter dans **1** et **2**  
Utiliser la sécurité transport à gauche et à droite comme aide au positionnement
- [NL] Bevestigingsprofiel boven invoegen in **1** en **2**  
Transportsicherung links und rechts als Positionierhilfe nutzen



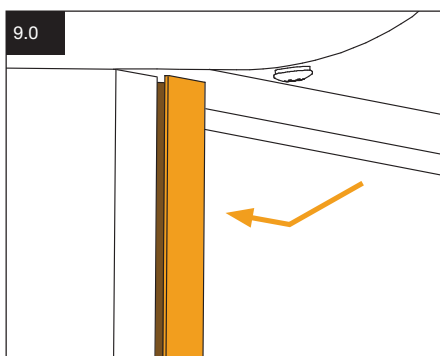
- 1** [DE] Führungsinlet für Reißverschluss [EN] Guiding groove for zip fastener  
[FR] Inlet de guidage pour fermeture éclair [NL] Inlet voor de rits
- 2** [DE] Laufkammern für Fallstabgleiter [EN] Tracks for bottom rail slider  
[FR] Coulisse pour la barre de charge [NL] Kamer voor onderlijststop



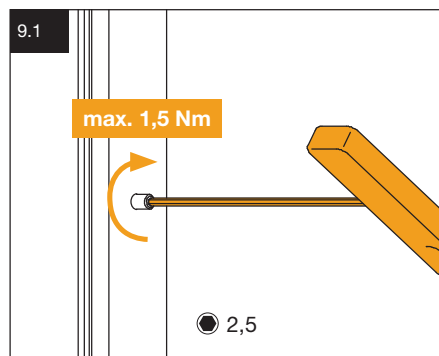
- [DE] Fallstabgleiter und Reißverschluss korrekt eingefädelt.
- [EN] Correctly inserted bottom rail glider and zip fastener
- [FR] Barre de charge et fermeture éclair enfilées correctement
- [NL] Onderlijst en rits juist invoeren.



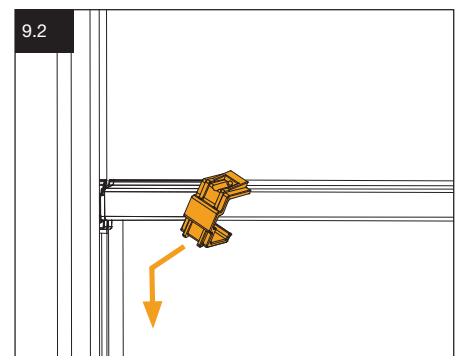
- [DE] Verlegung der Kabelschleufe in flächenbündiger Führungsschiene
- [EN] Laying of cable loop in flush guide rail
- [FR] Pose de la boucle du câble dans la coulisse à fleur
- [NL] Verlenging van de kabellus in kastdiepte gebonden geleider



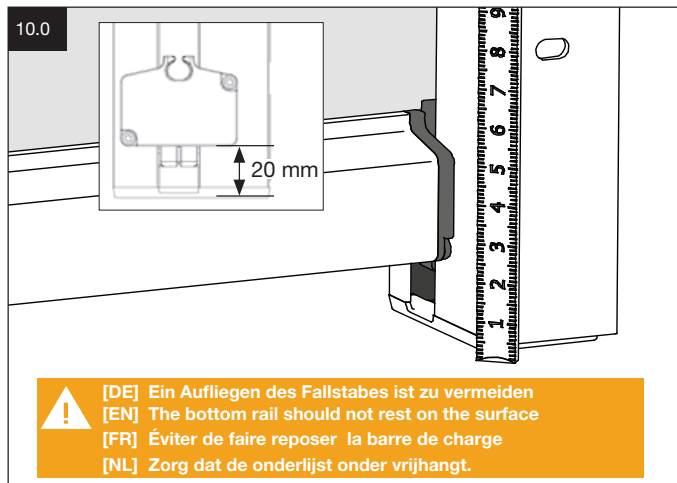
- [DE] Aufsteckprofil ausrichten und flächenbündig einschieben
- [EN] Align clip-on profile and insert flush with the surface
- [FR] Ajuster le profilé à emboîter et l'insérer à fleur
- [NL] Klipsprofiel uitlijnen en invoeren



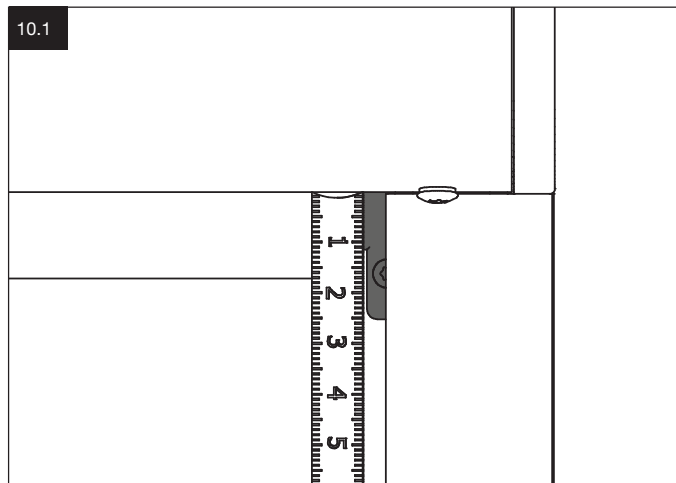
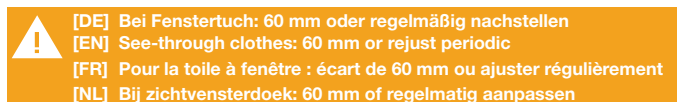
- [DE] Aufsteckprofil befestigen.  
M5 Gewindestift bündig einschrauben
- [EN] Fasten clip-on profile.  
Screw in grub screw M5 flush with the surface
- [FR] Fixer le profilé à emboîter.  
Visser la cheville filetée M5 à fleur
- [NL] Klipsprofiel bevestigen.  
Borgpen M5 zorgvuldig vastschroeven



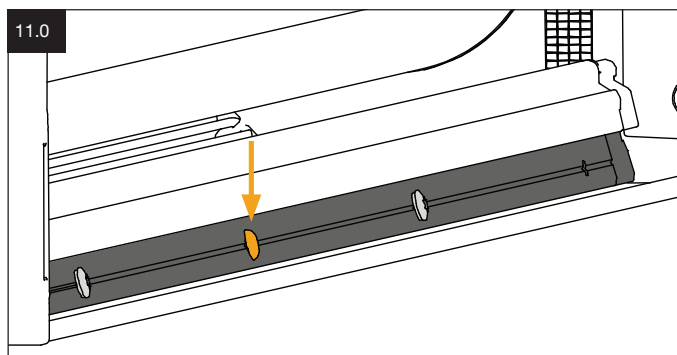
- [DE] Transportsicherung entfernen
- [EN] Remove transport safety device
- [FR] Enlever la sécurité transport
- [NL] Transportbeveiliging verwijderen



- [DE] Untere Endlage einstellen. Sicherheitswicklung des Gewebes muss vorhanden sein.
- [EN] Set the lower end position. An extra turn of fabric must have been wound on the shaft for safety reasons.
- [FR] Régler la fin de course en partie basse. L'enroulement de sécurité de la toile doit être installé.
- [NL] Onderste eindpositie afstellen. Voor de veiligheid dient er een extra wikkeling van het doek op de as te zitten.

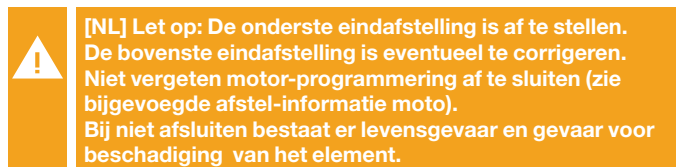
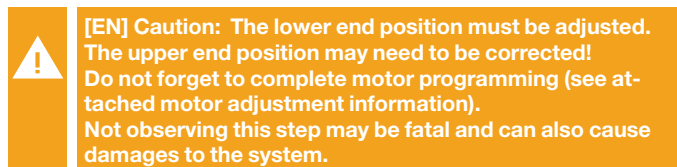
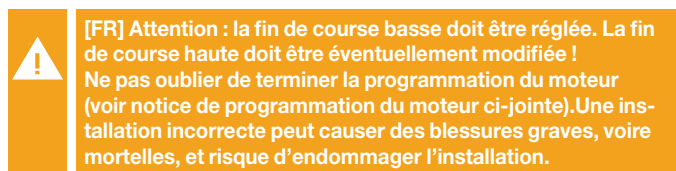
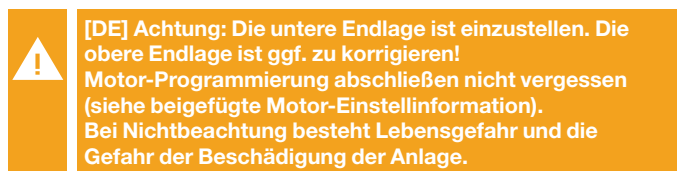


- [DE] Obere Endlage einstellen. Altus 40 RTS, Mars LS40
- [EN] Set the upper end position. Altus 40 RTS, Mars LS40
- [FR] Régler la fin de course en partie haute. Altus 40 RTS, Mars LS40
- [NL] Bovenste eindpositie afstellen. Altus 40 RTS, Mars LS40



- [DE] Abdeckkappen am Tuchleitprofil anbringen
- [EN] Fasten the covers onto the fabric guide profile
- [FR] Placer un capuchon sur le profil de guidage de toile
- [NL] Afdekdoepjes op het doekgeleidingsprofiel aanbrengen

- [DE] Back-Release bei OREA RTS oder SUNEa io aktivieren. Bei Oximo WT ist die obere Endlage auch individuell einstellbar, Back-Release muss nicht programmiert werden.
- [EN] Activate back release for OREA RTS or SUNEa io. For Oximo WT the upper end position can also be adjusted individually. Do not program the back release.
- [FR] Activer la fonction de réinitialisation chez OREA RTS ou SUNEa io. Chez Oximo WT, la fin de course haute est aussi programmable individuellement, la fonction de réinitialisation n'a pas besoin d'être programmée.
- [NL] Back-Release bij Orea RTS of Sunea io activeren. Bij Oximo WT is de bovenste eindpositie ook individueel afstelbaar, Back-Release hoeft niet te worden geprogrammeerd.





**[DE] Standardführungsschiene 33 x 61 mm**

- bis 15 mm anputzbar

**[EN] Standard guide rail 33 x 61 mm**

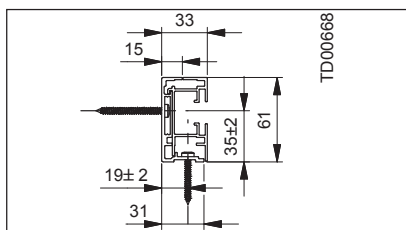
- up to 15 mm plastering possible

**[FR] Coulisse standard 33 x 61 mm**

- enduisable jusqu'à 15 mm

**[NL] Standaard geleider 33 x 61 mm**

- tot 15 mm stucbaar



**[DE] Kompakte Führungsschiene 33 x 53 mm**

- nicht anputzbar

**[EN] Compact guide rail 33 x 53 mm**

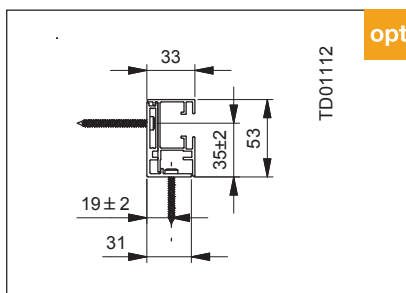
- cannot be plastered over

**[FR] Coulisse étroite 33 x 53 mm**

- pas enduisable

**[NL] Compacte geleider 33 x 53 mm**

- niet stucbaar



**[DE] Flächenbündige Führungsschienen**

- flächenbündig anputzbar

**[EN] Flush guide rails**

- flush plastering possible

**[FR] Coulisses à fleur, même profondeur que coffre**

- enduisables à fleur

**[NL] Kastdiepte gebonden geleider**

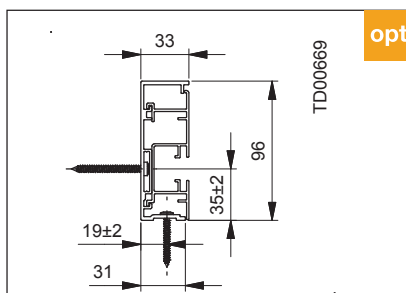
- volledig stucbaar

**[DE] Hinweis:**  
Langer Bohrer oder anzeichnen, wegnehmen, bohren. Nicht schräg in den Untergrund bohren

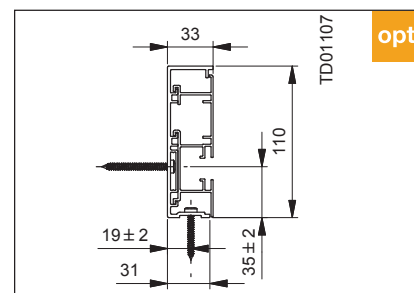
**[EN] Note:**  
Use long drill or mark, remove and drill. Don't drill obliquely in the ground.

**[FR] Remarque :**  
Utiliser un foret long ou marquer, enlever, percer. Ne pas percer en biais dans le support

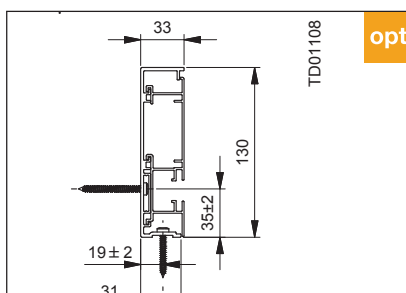
**[NL] Aanwijzing:**  
Gebruik een lange boor of markering, wegne-  
men, boren.



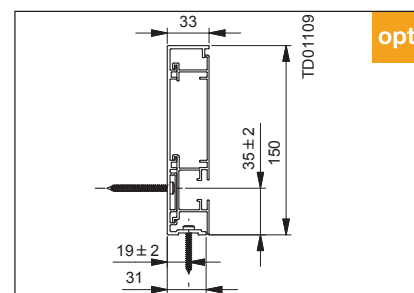
33 x 96 mm



33 x 110 mm



33 x 130 mm



33 x 150 mm

**[DE] Hinweis:**  
Befestigung auf Aluminium ggfs. mit  
Bohrschraube vornehmen.

**[EN] Note:**  
For fixing on aluminium ground please use a  
galvnised self-drilling screw if necessary

**[FR] Remarque :**  
Procéder à la fixation sur aluminium galvanisé,  
éventuellement avec une vis autoforeuse

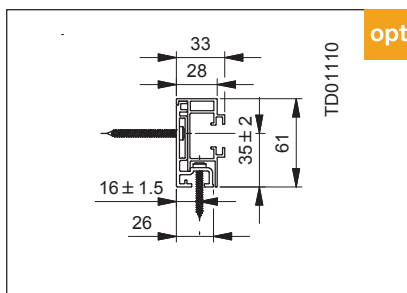
**[NL] Aanwijzing:**  
Bevestiging op Aluminium indien nodig met  
zelf tappende, verzinkte schroef.

**[DE] Fassaden Führungsschienen**

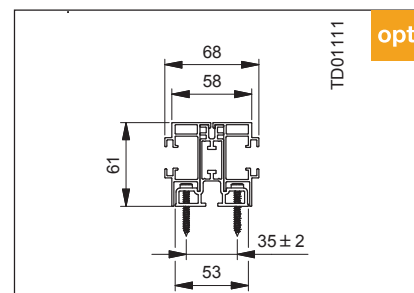
**[EN] Façade guide rails**

**[FR] Coulisses pour pose en façade**

**[NL] Gevelgeleider**



28 x 61 mm



58 x 61 mm

[DE] Optionen [EN] Options

[FR] Options [NL] Opties

**[DE] Rückseitige Dämmung**

Kastenzusatzbefestigung wie mit Schraube angedeutet

**[EN] Backside insulation**

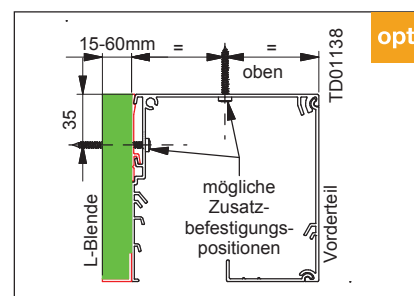
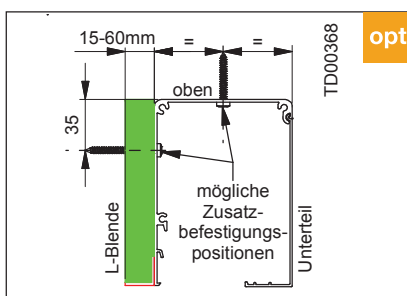
Additional fixing with screw as shown

**[FR] Isolation arrière**

Fixation de caisson supplémentaire avec vis, comme indiqué

**[NL] Isolatie achterzijde**

Extra kastbevestiging met schroef zoals afgebeeld.



**[DE] Führungsschienen-Zusatzprofil**

**[EN] Additional profiles for guide rails**

**[FR] Coulisses - Profils supplémentaires**

**[NL] Geleider bevestigings-profiel**

**[DE] Hinweis:**

Langer Bohrer oder anzeichnen, wegnehmen, bohren. Nicht schräg in den Untergrund bohren

**[EN] Note:**

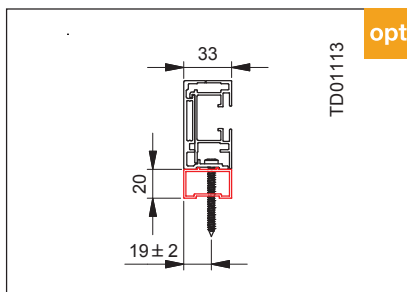
Use long drill. Or mark, remove and drill. Don't drill obliquely in the ground.

**[FR] Remarque :**

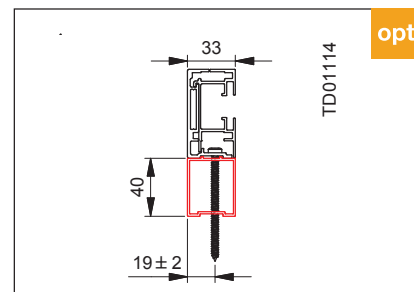
Utiliser un foret long ou marquer, enlever, percer. Ne pas percer en biais dans le support

**[NL] Aanwijzing:**

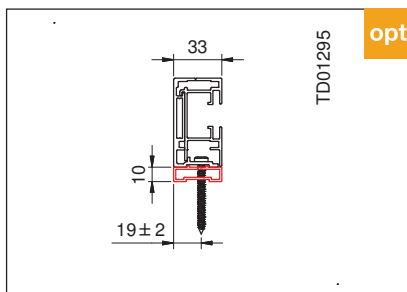
Gebruik een lange boor of markering, wegne- men, boren.



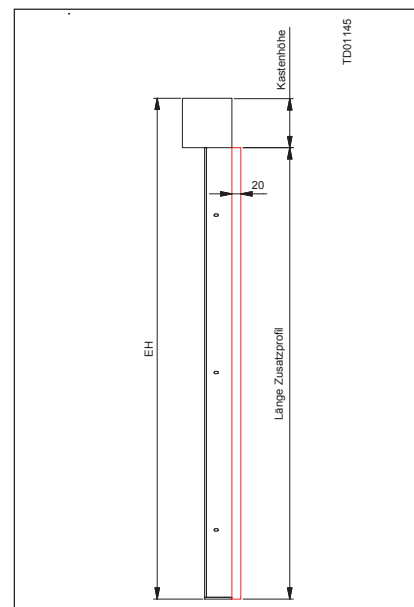
33 x 20 mm



33 x 40 mm



33 x 10 mm



[DE] Optionen [EN] Options  
[FR] Options [NL] Opties

[DE] Fassadenlösungen  
[EN] Façade solutions  
[FR] Mises en oeuvre spéciales pour façade  
[NL] Gevel oplossingen

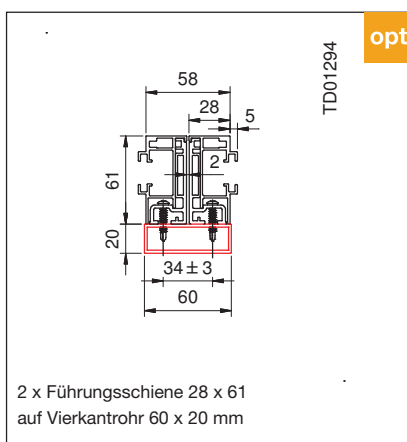
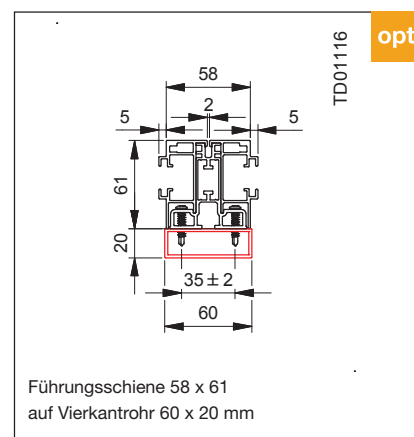
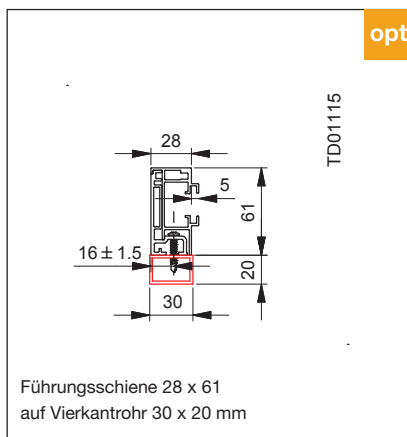
**[DE] Befestigungstechnik Vierkantröhr**  
**[EN] Fastening method – rectangular tube**  
**[FR] Technique de fixation tube rectangulaire**  
**[NL] Bevestigingstechniek kokerprofiel**

**[DE] Hinweis:**  
Schraube vz verwenden

**[EN] Note:**  
Use galvanized screw

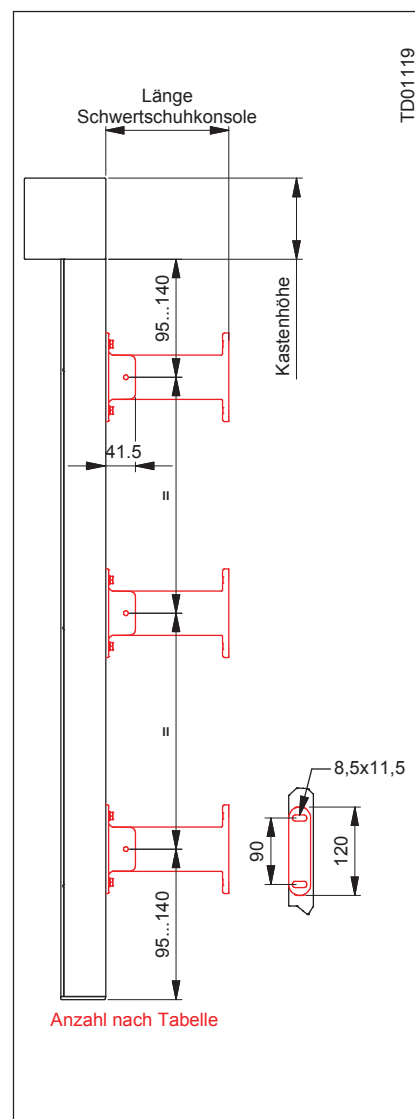
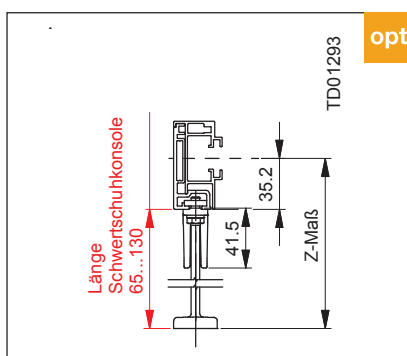
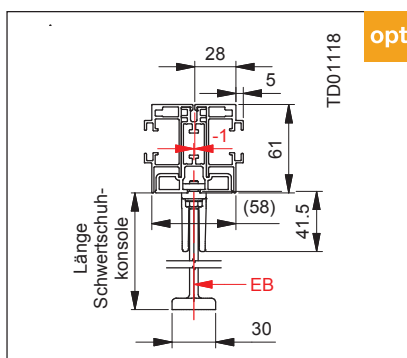
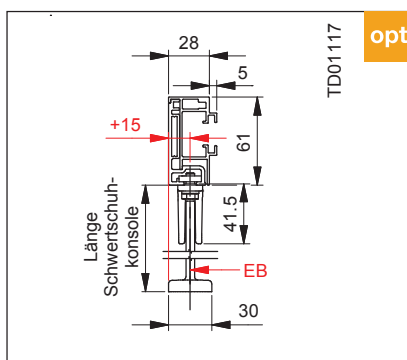
**[DE] Remarque :**  
Utiliser une vis galvanisée.

**[NL] Aanwijzing:**  
Verzinkte schroeven gebruiken.



[DE] Fassadenlösungen  
[EN] Façade solutions  
[FR] Mises en oeuvre spéciales pour façade  
[NL] Gevel oplossingen

[DE] Befestigungstechnik Schwertkonsolen  
[EN] Fastening method – strut brackets  
[FR] Technique de fixation consoles déportées  
[NL] Bevestiging zwaardconsole



[DE] Anzahl Schwertkonsolen  
je Führungsschiene (FS)

[EN] Number of strut brackets  
per guide rail (FS)

[FR] Nombre de consoles déportées  
par coulisse (FS)

[NL] Aantal zwaardconsoles  
per geleider (FS)

max. EB = 3000 mm | max. EH = 4000mm

| Halter/FS | EB ≤ 1000 | EB ≤ 2000 | EB ≤ 3000 |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| EH ≤ 1500 | 2         | 2         | 3         |
| EH ≤ 2500 | 2         | 3         | 4         |
| EH ≤ 4000 | 4         | 4         | 4         |

[DE] Achtung: Die bauseitige Unterkonstruktion und die Befestigungstechnik müssen die auftretenden statischen und dynamischen Windlasten sowie die Gewichtskraft in Quer- und Längsrichtung sowie als Zug- und Druckkraft aufnehmen können!

[FR] Attention : la structure porteuse et la technique de fixation doivent pouvoir absorber les charges de vent statiques et dynamiques, la force exercée par le poids dans le sens longitudinal et transversal ainsi que les forces de traction et compression.

[EN] Caution: The customer's substructure and fastening method must be able to withstand the occurring static and dynamic wind loads, the transverse and lengthwise gravitational forces as well as the tensile and compressive forces.

[NL] Let op: De aanwezige onderconstructie en de Bevestigingsmateriaal dienen de optredende statische en dynamische windbelasting alsmede de gewichtsbelasting zowel overlangs als in de lengte en de trek- en drukkracht te kunnen absorberen!

**[DE] Optionale Hirschman-Kupplung**

Mindestabmessungen bei Montage im Schacht

**[EN] Optional Hirschmann coupling**

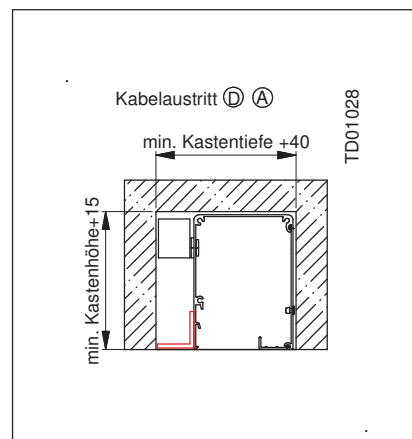
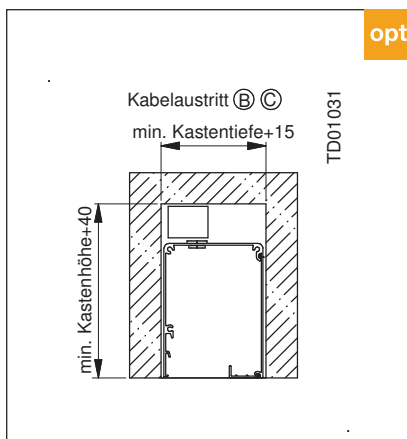
Minimal distances for mounting in shaft

**[FR] Couplage Hirschmann en option**

Dimensions minimales pour la pose dans la réservation

**[NL] Optionele Hirschmann-koppeling**

Minimale afmetingen bij montage in bouwkundige koof.

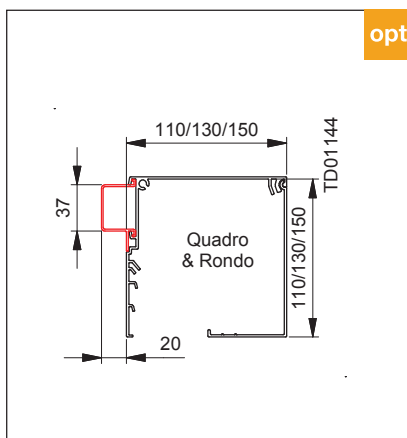


**[DE] Aufnahme/Kabelblende für Hirschmann-Kupplung in Kunststoff/schwarz für System 110/130/150**

**[EN] Receptacle/cable cover for Hirschmann coupling in black plastic for system 110/130/150**

**[FR] Goulotte/Cache pour couplage Hirschmann en PVC/noir pour les systèmes 110/130/150**

**[NL] Opname/kabelkoof voor Hirschmann-koppeling in kunststof/zwart voor systeem 110/130/150.**





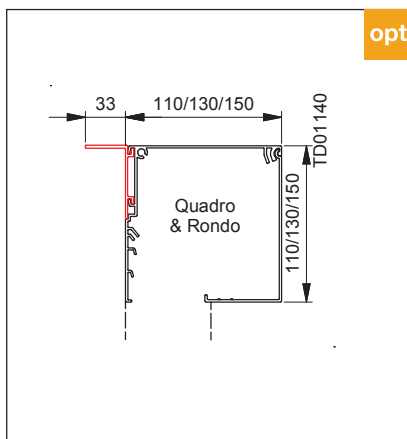
[DE] Deckenbefestigungsblende  
[EN] Ceiling mount cover  
[FR] Cache pour fixation sous plafond  
[NL] Plafond bevestigingsprofiel

[DE] Hinweis: Langer Bohrer nötig

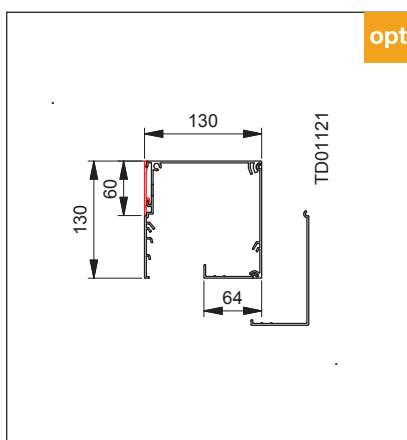
[EN] Note: Long drill necessary

[FR] Remarque : Foret long nécessaire

[NL] Aanwijzing: Lange boor nodig.



[DE] Kastenzusatzblende  
bei Kombination mit anderen Blenden ist diese  
bauseits zu kürzen  
[EN] Additional box cover  
when used in combination with other covers the  
customer must shorten the additional cover  
[FR] Cache de caisson supplémentaire  
en combinaison avec d'autres caches, celui-ci  
doit être raccourci côté mur  
[NL] Bevestigingsbeugel kast  
bij combinaties met andere achterplaat ter  
plaatse in te korten

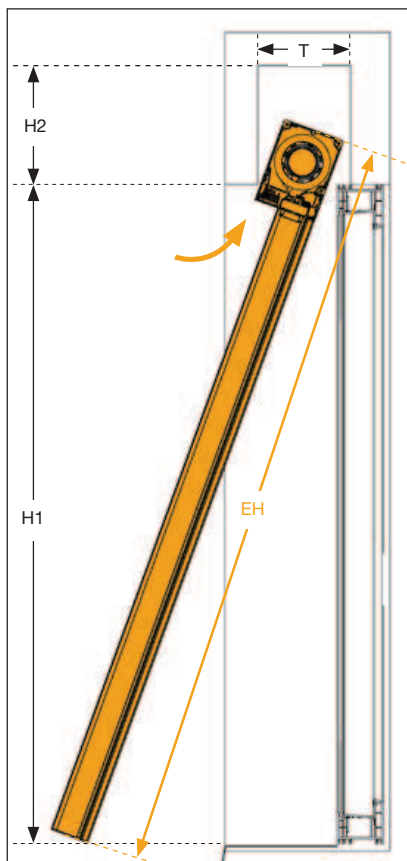


**i**  
[DE] Mindestabmessungen für Montage  
als Kompletanlage in Schacht bei  
System 130S  
Empfohlene maximale Elementgröße:  
2.000 x 2.000 mm

[EN] Minimum dimensions for mounting  
as a complete system in recess for  
system 130S  
Recommended maximum element  
size: 2.000 x 2.000 mm

[FR] Dimensions mini. pour la pose de  
l'ensemble en réservation pour le  
système 130S  
Dimensions hors tout maximales  
recommandées : 2.000 x 2.000 mm

[NL] Minimale maten voor montage  
compleet element ineens in  
bestaande koof bij systeem 130S  
Aanbevolen maximale  
elementgrootte: 2.000 x 2.000 mm



| T          | 120 | 130 | 140 | 150 |
|------------|-----|-----|-----|-----|
| H1 > EH... | -5  | -15 | -20 | -25 |
| H2         | 145 |     |     |     |

EH min = 600; Maße in mm

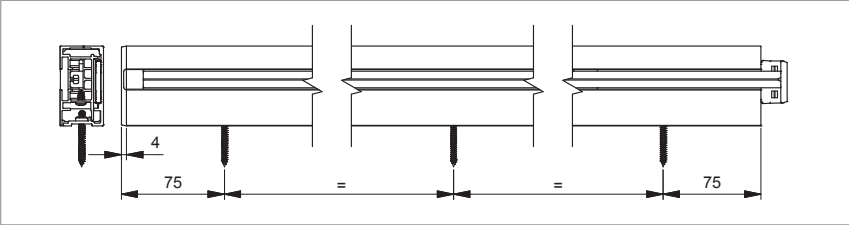
- [DE] Windgrenzwertempfehlung abhängig von der Einbausituation und Elementbreite
- [EN] Recommended wind limit value depends on position of installation and element width
- [FR] Recommandation de la valeur limite de vent en fonction de la situation de montage et la largeur d'élément
- [NL] Advies windgrenswaarde afhankelijk van de inbouwsituatie en elementbreedte.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |                                                                              |                          |                                                                                                                                                                   |                                |                                                                                                          |                        |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                  |                       |                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>[DE] Windgrenzwertabelle – empfohlene maximale Windwerte zipSCREEN.2</div><div>Voraussetzung: Befestigung mit empfohlener Schraubenanzahl, geeignetem Befestigungsmaterial und belastbarem Untergrund (statisch und dynamisch)</div><div>Werte gelten für komplett heruntergefahrenen Behang. Querkraft max. 1,0 kN/lfm Führungsschiene</div><div>[EN] Wind limit table – recommended maximum wind values zipSCREEN.2</div><div>Requirement: Fasten with recommended number of screws, appropriate fasteners and on a substrate that is able to withstand (static and dynamic) loads.</div><div>Values apply to fully lowered curtain. Shearing force max. 1.0 kN/m guide rail</div><div>[FR] Tableau des valeurs limites de vent - Mesure du vent maxi. recommandée zipSCREEN.2</div><div>Conditions : fixation avec nombre de vis recommandé, matériau de fixation approprié et support (statique et dynamique)</div><div>Les valeurs s'appliquent pour un tablier entièrement baissé . Force transversale max. 1,0 kN/m coulisse</div><div>[NL] Windgrenswaarde tabel - aanbevolen maximale windwaarde zipSCREEN.2</div><div>Voorwaarde: bevestiging met het aanbevolen aantal schroeven, het juiste bevestigingsmateriaal en belastbare ondergrond (statisch en dynamisch).</div><div>Waarden gelden bij een compleet naar beneden gelopen doek. Dwarskracht max. 1,0 kN/m geleider.</div></div> |                       |                                                                              |                          |                                                                                                                                                                   |                                |                                                                                                          |                        |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                  |                       |                                                                                                                                                                   |
| Elementbreite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | max. Anlagen-gewicht  | A                                                                            |                          |                                                                                                                                                                   |                                | B *                                                                                                      |                        |                                                                                                                                                                   | C *                                                                                                              |                       |                                                                                                                                                                   |
| Element width                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Max. weight of system | Abstand Tuch zur Glasscheibe ≤ 100 mm, seitlich geschlossene Anbindung       |                          |                                                                                                                                                                   |                                | Abstand Tuch zur Glascheibe 101 - 300 mm und/oder seitliche Hinterströmungsmöglichkeit                   |                        |                                                                                                                                                                   | Abstand Tuch zur Glascheibe 301 - 500 mm (darüber hinaus kann die Tabelle nur als grobe Orientierung dienen)     |                       |                                                                                                                                                                   |
| Largeur d'élément                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Poids maxi.           | Distance between fabric and window pane ≤ 100 mm, closed connection on sides |                          |                                                                                                                                                                   |                                | Distance between fabric and window pane 101 - 300 mm and/or possible rear air flow from sides            |                        |                                                                                                                                                                   | Distance between fabric and window pane 301 - 500 mm (additionally the matrix provides a rough orientation only) |                       |                                                                                                                                                                   |
| Elementbreedte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Max. gewicht element  | Distance entre la toile et le vitrage ≤ 100 mm, raccord latéral fermé        |                          |                                                                                                                                                                   |                                | Distance entre la toile et le vitrage 101 - 300 mm et/ou possibilité d'écoulement d'air détourné latéral |                        |                                                                                                                                                                   | Distance entre la toile et le vitrage 301 - 500 mm                                                               |                       |                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                       | Afstand doek naar raam < 100 mm, zijdelings gesloten verbinding              |                          |                                                                                                                                                                   |                                | Afstand doek naar ram 101 - 300 mm en/of zijdelings luchtdoorvoer mogelijk.                              |                        |                                                                                                                                                                   | Afstand doek naar raam 301 - 500 mm (darüber hinaus kann die Tabelle nur als grobe Orientierung dienen)          |                       |                                                                                                                                                                   |
| bis until                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | kg                    | bft                                                                          | m/s km/h                 | statistischer Winddruck/-sog (kN/m²)<br>static wind pressure/suction (kN/m²)<br>Pression / Dépression du vent statique (kN/m²)<br>statische winddruk/-sog (kN/m²) | Windklasse EN 13561   EN 13659 | bft                                                                                                      | m/s km/h               | statistischer Winddruck/-sog (kN/m²)<br>static wind pressure/suction (kN/m²)<br>Pression / Dépression du vent statique (kN/m²)<br>statische winddruk/-sog (kN/m²) | bft                                                                                                              | m/s                   | statistischer Winddruck/-sog (kN/m²)<br>static wind pressure/suction (kN/m²)<br>Pression / Dépression du vent statique (kN/m²)<br>statische winddruk/-sog (kN/m²) |
| 3000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 70                    | 11                                                                           | 28,5 - 32,4<br>103 - 117 | 2,1                                                                                                                                                               | Klasse 3<br>Klasse 6           | 7                                                                                                        | 13,5 - 17,4<br>49 - 62 | 1,2                                                                                                                                                               | 5                                                                                                                | 7,5 - 10,4<br>28 - 37 | 1,2                                                                                                                                                               |
| 4000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 75                    | 10                                                                           | 24,5 - 28,4<br>88 - 102  | 1,6                                                                                                                                                               | Klasse 3<br>Klasse 6           | 7                                                                                                        | 13,5 - 17,4<br>49 - 62 | 1,2                                                                                                                                                               | 5                                                                                                                | 7,5 - 10,4<br>28 - 37 | 1,2                                                                                                                                                               |
| 5000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 80                    | 9                                                                            | 20,5 - 24,4<br>74 - 87   | 1,2                                                                                                                                                               | Klasse 3<br>Klasse 6           | 7                                                                                                        | 13,5 - 17,4<br>49 - 62 | 1,2                                                                                                                                                               | 5                                                                                                                | 7,5 - 10,4<br>28 - 37 | 1,2                                                                                                                                                               |
| 6000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 90                    | 8                                                                            | 17,5 - 20,4<br>63 - 73   | 1,2                                                                                                                                                               | Klasse 3<br>Klasse 5           | 6                                                                                                        | 10,5 - 13,4<br>38 - 48 | 1,2                                                                                                                                                               | 4                                                                                                                | 5,5 - 7,4<br>20 - 27  | 1,2                                                                                                                                                               |

- \* für diesen Einbau ist die Prüfnorm nicht anwendbar, Belastung erfolgt überwiegend dynamisch und ist nicht pauschal ermittelbar
- \* The test standard cannot be used for this type of installation. Load is mainly dynamic and cannot be determined on a global basis.
- \* la norme d'essai ne peut pas être utilisée pour cette mise en oeuvre, la charge est principalement dynamique et ne peut être déterminée qu'au cas par cas
- \* Voor deze inbouw is de test is niet van toepassing, belasting is meestal dynamisch en niet te detecteren.

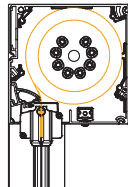
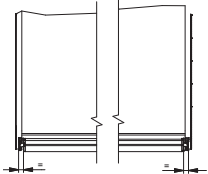
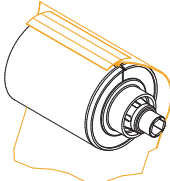
- [DE] Notwendige Schraubenanzahl je Führungsschienenseite
- [EN] Number of screws required per guide rail side
- [FR] Nombre de vis nécessaire par côté de coulisse
- [NL] Noodzakelijk aantal schroeven per geleiderzijde.

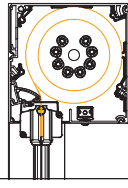
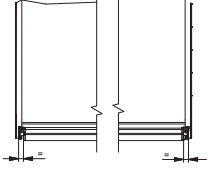
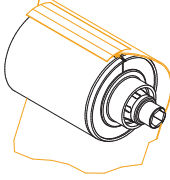
| Führungsschienenlänge<br>Guide rail length<br>Longueur de coulisse<br>Geleiderlengte<br>mm | Elementbreite   Element width   Largeur d'élément   Elementbreedte (mm) |        |        |        |        |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
|                                                                                            | ≤ 1000                                                                  | ≤ 2000 | ≤ 3000 | ≤ 4000 | ≤ 5000 | ≤ 6000 |
| ≤ 1000                                                                                     | 2                                                                       | 2      | 3      | 3      | 4      | 4      |
| ≤ 2000                                                                                     | 3                                                                       | 3      | 5      | 6      | 7      | 7      |
| ≤ 3000                                                                                     | 4                                                                       | 4      | 6      | 7      | 8      | 8      |
| ≤ 4000                                                                                     | 5                                                                       | 5      | 7      | 8      | 8      |        |
| ≤ 5000                                                                                     | 6                                                                       | 6      | 8      | 8      |        |        |
| ≤ 6000                                                                                     | 7                                                                       | 7      | 8      |        |        |        |

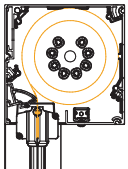
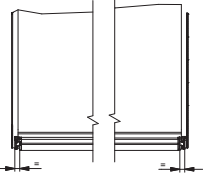
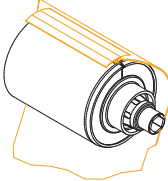


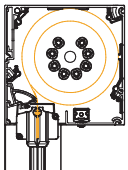
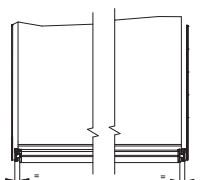
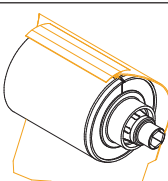
**[DE] Beispiele**  
**[EN] Examples**  
**[FR] Exemples**  
**[NL] Voorbeelden**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>System: zipSCREEN.2</p> <p>Einbauart: vor Fassade auf bauseitiger Unterkonstruktion, seitlich offen, Abstand zur Glasscheibe 260 mm (B)</p> <p>Elementmaße (EB x EH): 4500 x 2800 mm</p> <p>Windwerte: 7 bft   13,5 - 17,4 m/s   49 - 62 km/h</p> <p>AUF-Befehl spätestens bei 13,5 m/s, Anlage muss spätestens beim Erreichen von 17,4 m/s eingefahren sein.</p>                                   | <p>System: zipSCREEN.2</p> <p>Einbauart: direkt vor dem Fenster, seitlich geschlossen, Abstand zur Glasscheibe 120 mm (B)</p> <p>Elementmaße (EB x EH): 2400 x 2200 mm</p> <p>Windwerte: 7 bft   13,5 - 17,4 m/s   49 - 62 km/h</p> <p>AUF-Befehl spätestens bei 13,5 m/s, Anlage muss spätestens beim Erreichen von 17,4 m/s eingefahren sein.</p>                              | <p>System: zipSCREEN.2</p> <p>Einbauart: Terrassenabschirmung, seitlich offen, ohne Glasscheibe dahinter (Abstand größer C)</p> <p>Elementmaße (EB x EH): 4500 x 3200 mm</p> <p>Windwerte: Werte aus Spalte C können als Orientierungshilfe für Maximalwerte dienen, die Grenzen sind jedoch individuell nach den örtlichen Gegebenheiten selbst zu definieren.</p> <p>5 bft   7,5 - 10,4 m/s   28 - 37 km/h</p> <p>AUF-Befehl spätestens bei 7,5 m/s, Anlage muss spätestens beim Erreichen von 10,4 m/s eingefahren sein. Je nach örtlichen Gegebenheiten, Befestigung und Unterkonstruktion muss diese Grenze individuell selbst definiert werden.</p> |
| <p>System: zipSCREEN.2</p> <p>Installation type: in front of façade on customer's substructure, open on sides, distance from window pane 260 mm (B)</p> <p>Element dimensions (EB x EH): 4500 x 2800 mm</p> <p>Wind values: 7 bft   13.5 - 17.4 m/s   49 - 62 km/h</p> <p>OPEN command at the latest at 13.5 m/s, system must be raised at the latest when 17.4 m/s are reached.</p>                   | <p>System: zipSCREEN.2</p> <p>Installation type: directly in front of window, closed on sides, distance from window pane 120 mm (B)</p> <p>Element dimensions (EB x EH): 2400 x 2200 mm</p> <p>Wind values: 7 bft   13.5 - 17.4 m/s   49 - 62 km/h</p> <p>OPEN command at the latest at 13.5 m/s, system must be raised at the latest when 17.4 m/s are reached.</p>             | <p>System: zipSCREEN.2</p> <p>Installation type: terrace shade, open on sides, no window pane behind (distance greater than C)</p> <p>Element dimensions (EB x EH): 4500 x 3200 mm</p> <p>Wind values: The values in column C can be used as a guideline for maximum values. However, limits must be defined individually according to local circumstances.</p> <p>5 bft   7.5 - 10.4 m/s   28 - 37 km/h</p> <p>OPEN command at the latest at 7.5 m/s, system must be raised at the latest when 10.4 m/s are reached. You must define this limit individually yourself according to the circumstances, fastening and substructure.</p>                    |
| <p>Système: zipSCREEN.2</p> <p>Type de pose : devant la façade sur la structure porteuse existante, ouverture latérale, distance avec le vitrage de 260 mm</p> <p>Dim. élément (l x h) : 4500 x 2800 mm</p> <p>Mesure de vent : 7 bft   13.5 - 17.4 m/s   49 - 62 km/h</p> <p>Ordre de montée au plus tard à 13,5 m/s, la toile doit être en haut au plus tard lorsque les 17,4 m/s sont atteints.</p> | <p>Système: zipSCREEN.2</p> <p>Type de pose : directement devant la fenêtre, fermé latéralement, distance avec le vitrage 120 mm (B)</p> <p>Dim. élément (l x h) : 2400 x 2200 mm</p> <p>Mesure de vent : 7 bft   13.5 - 17.4 m/s   49 - 62 km/h</p> <p>Ordre de montée au plus tard à 13,5 m/s, la toile doit être en haut au plus tard lorsque les 17,4 m/s sont atteints.</p> | <p>Système: zipSCREEN.2</p> <p>Type de pose : terrasse protégée, ouverture latérale, sans vitrage derrière (distance plus grande que C)</p> <p>Dim. élément (l x h) : 4500 x 3200 mm</p> <p>Mesure de vent : les valeurs de la colonne C servent d'orientation pour les valeurs maxi., les limites sont à déterminer individuellement en fonction des conditions locales.</p> <p>Ordre de montée au plus tard à 7,5 m/s, le tablier doit être en haut au plus tard lorsque les 10,4 m/s sont atteints. Cette limite est à déterminer individuellement en fonction des conditions locales, de la fixation et de la structure existante.</p>                |
| <p>Systeem: zipSCREEN.2</p> <p>Inbouwvariant: Voor gevel en aanwezige onderconstructie, zijdelings open, afstand naar raam 260 mm, elementmaten (EB x EH): 4500 x 2800 mm</p> <p>Windwaarde: 7 bft   13,5 - 17,4 m/s   49 - 62 km/h</p> <p>OP commando uiterlijk bij 13,5 m/s, element dient uiterlijk bij het bereiken van 17,4 m/s ophoog gelopen te zijn.</p>                                       | <p>Systeem: zipSCREEN.2</p> <p>Inbouwvariant: Direct voor het raam, zijdelings gesloten, afstand naar raam 120 mm (B)</p> <p>elementmaten (EB x EH): 2400 x 2200 mm</p> <p>Windwaarde: 7 bft   13,5 - 17,4 m/s   49 - 62 km/h</p> <p>OP commando uiterlijk bij 13,5 m/s, element dient uiterlijk bij het bereiken van 17,4 m/s ophoog gelopen te zijn.</p>                       | <p>Systeem: zipSCREEN.2</p> <p>Inbouwvariant: Terrasafscherming, zijdelings open, zonder raam erachter (afstand groter C)</p> <p>Elementmaten (EB x EH): 4500 x 3200 mm</p> <p>Windwaarde: Direct voor het raam, zijdelings gesloten, afstand naar raam 120 mm, elementmaten (EB x EH): 2400 x 2200 mm</p> <p>Windwaarde: 11bft   28,5 - 32,4 m/s, OP commando uiterlijk bij 28,5 m/s, element dient uiterlijk bij het bereiken van 32,4 m/s ophoog gelopen te zijn.</p>                                                                                                                                                                                  |

| Ursache/Problem                                                       | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Bild                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Fallstab/Anlage fährt nicht nach unten                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ist das „T-Stück“ vom Fallstab in vorderer Führungsschienenkammer richtig eingefädelt? (siehe Bild 8.0)</li> <li>- Ist die Anlage richtig montiert? (siehe Bild 4.2) Falls nein, Anlage neu ausrichten und Montagetoleranzen einhalten</li> <li>- Tuchbreite bei entlastetem Fallstab messen</li> <li>- Ist die Drehrichtung Motor korrekt? Falls nein, Drehrichtung ändern</li> <li>- Reißverschlussführung von oben nach unten verfolgen, leichtgängig?</li> </ul> |                                                                                      |
| Fallstab fährt nicht in untere Endlagenposition                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Untere Motorendlage gemäß Motoreinstellanleitung einstellen</li> <li>- Wurde Tuch richtig herum gewickelt?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |
| Wellenbildung vom Gewebe am Fallstab                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gewebe vorsichtig beidseitig von Mitte nach außen hin bei entlastetem Fallstab glatt streichen, am besten mit weichem sauberem Tuch</li> <li>- Ist der Fallstab zwischen den Schienen vermittelt? Falls nein, Fallstab am Gewebe vorsichtig ausrichten.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |   |
| Wellen-/Faltenbildung in der Gewebefläche                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ist die Anlage richtig montiert? (siehe Bild 4.2) Falls nein, Anlage neu ausrichten und Montagetoleranzen einhalten.</li> <li>- Ist das Gewebe mittig zwischen den Schienen? (siehe Bild 6.2) Falls nein, „Sicherheitswicklung vom Gewebe auf der Welle“ überfahren und Anbin-dungsprofil Gewebe-Welle neu ausrichten, mittige Gewebeposition prüfen und wenn i. O. dann untere Endlage neu einstellen (Sicherheitswicklung muss vorhanden sein!)</li> </ul>         |  |
| Querabdrücke und „Wellenbildung im Randbereich zur Schiene“ am Gewebe | Ist zulässig; siehe Gewebe-Berater oder Technische Unterlagen vom System                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |

| Cause/Problem                                                       | Solition                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Image                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Bottom rail/system does not move down                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Is the “T-shaped part” of the bottom rail properly inserted in the front guide rail housing? (see fig. 8.0)</li> <li>- Is the system properly installed (see fig. 4.2)? If not, readjust the system and observe installation tolerances.</li> <li>- Measure cloth width making sure there is no load on the bottom rail.</li> <li>- Is the motor’s direction of rotation correct? If not, change the direction of rotation.</li> <li>- Carefully observe zipper guide from top to bottom. Does it move freely?</li> </ul> |                                                                                       |
| Bottom rail does not move to lower end position                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust motor end position according to motor adjustment instructions.</li> <li>- Has the cloth been wound in the right direction?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| Kinks appearing on fabric around bottom rail                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gently smooth out the fabric on both sides moving from the centre towards the edges, preferably using a clean cloth, making sure there is no load on the bottom rail.</li> <li>- Is the bottom rail properly centred between the rails? If not, carefully adjust bottom rail in relation to fabric.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            |  |
| Kinks/folds appearing on fabric surface                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Is the system properly installed (see fig. 4.2)? If not, readjust the system and observe installation tolerances.</li> <li>- Is the fabric centred between the rails? If not: unwind past the “extra turn of fabric on shaft for safety” and readjust fabric-shaft connection profile. Make sure fabric is properly centred. If OK, readjust lower end position. (An extra turn must be wound for safety reasons!)</li> </ul>                                                                                             |  |
| Cross-patterns on the fabric and “kinks along the edge of the rail” | Is admissible; refer to fabric advisor or system's technical documentation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |

| Cause / Problème                                                                                  | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Illustration                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| La barre de charge / le store ne se déplace pas vers le bas                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Est-ce que la „pièce en T“ de la barre de charge est installée correctement dans la partie avant de la coulisse ? (voir ill. 8.0)</li> <li>- Est-ce que le store est posé correctement ? (voir ill. 4.2). Le cas échéant, revoir la pose et respecter les tolérances de pose</li> <li>- Mesurer la largeur de la toile lorsque la barre de charge est équilibrée</li> <li>- Est-ce que le sens de rotation du moteur est correct ? Si ce n'est pas le cas, modifier le sens de rotation</li> <li>- Observer le guidage de la fermeture éclair du haut vers le bas, est-ce qu'il s'effectue facilement ?</li> </ul> |                                                                                      |
| La barre de charge ne se déplace pas en position de fin de course basse                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Régler la fin de course basse du moteur conformément aux instructions de réglage du moteur</li> <li>- Est-ce que la toile s'est enroulée correctement ?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |
| Formation d'ondulations de la toile au niveau de la barre de charge                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il convient de lisser doucement la toile des deux côtés du centre vers l'extérieur (barre de charge équilibrée) avec un chiffon doux et propre</li> <li>- Est-ce que la barre de charge est placée correctement entre les coulisses ? Le cas échéant, positionner la barre de charge avec précaution au niveau de la toile</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
| Formation d'ondulations / plis sur la surface de la toile                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Est-ce que le store est posé correctement (voir ill. 4.2). Le cas échéant, revoir la pose et respecter les tolérances de pose</li> <li>- Est-ce que la toile est placée au milieu entre les coulisses ? (voir ill. 6.2). Si ce n'est pas le cas, faire dépasser „l'enroulement de sécurité de la toile sur l'axe“ et réorienter le profilé pour fixation axe/toile, vérifier le positionnement central de la toile, puis, si tout est correct, régler la fin de course basse (enroulement de sécurité doit être disponible !)</li> </ul>                                                                           |  |
| Empreintes transversales et ondulations localisées au niveau du bord de la coulisse dans la toile | sont admissibles, voir Mémento technique des toiles ou documentation technique du système                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |

| Probleem                                                    | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Afbeelding                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Onderlijst/systeem loopt niet naar beneden                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zit het T-stuk van de onderlijst correct in de geleiderkamer ingebracht? (zie figuur 8.0).</li> <li>- Is het systeem correct gemonteerd (zie figuur 4.2). Wanneer niet, opnieuw uitlijnen.</li> <li>- Meet de breedte van het doek (onbelast door onderlijst).</li> <li>- Is de draairichting van de motor goed? Zo niet, de draairichting aanpassen.</li> <li>- Ritsgeleider van boven naar beneden volgen.....soepel?</li> </ul> |                                                                                       |
| Onderlijst loop niet naar onderste eindafstelling           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Onderste eindpositie volgens motorhandleiding instellen.</li> <li>- Zit het doek goed om de as gewikkeld?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| Golfvorming doek nabij onderlijst                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Het doek voorzichtig met een zachte schone doek, van het midden naar buiten glad strijken. Hierbij de druk van de onderlijst op het doek ontlasten.</li> <li>- Zit de onderlijst in het midden van het doek? Als neen, het doek voorzichtig verschuiven.</li> </ul>                                                                                                                                                                |  |
| Golven/vouwen in het doek                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Is het systeem correct gemonteerd? (zie figuur 4.2) Wanneer niet, opnieuw uitlijnen.</li> <li>- Zit het doek in het midden tussen de geleiders? (zie figuur 6.2) Wanneer niet, de zekerheidswikkel van het doek op de as beproeven en de klikpaspel opnieuw uitlijnen. De middenpositie van het doek opnieuw beproeven, als OK dan wederom de onderafstelling inbrengen. (zekerheidswikkel dient aanwezig te zijn)</li> </ul>      |  |
| Schuine golfvorming in het doek ter hoogte van de geleiders | Is mogelijk en geen reden voor reclamatie.<br>Zie doekraadgever of de technische beschrijving van het systeem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |

roma

ROLLADEN  
RAFFSTOREN  
TEXTILSCREENS

ROMA KG  
Ostpreußenstraße 9  
89331 Burgau  
T +49 (0) 8222.4000-0  
F +49 (0) 8222.4000-50  
info@roma.de  
www.roma.de

ROMA KG  
Am Liepengraben 1  
18146 Rostock  
T +49 (0) 381.60968-0  
F +49 (0) 381.60968-90  
rostock@roma.de  
www.roma.de

ROMA France. Siège social Burgau  
Ostpreußenstraße 9  
89331 Burgau / Allemagne  
T +49 (0) 8222.4000-313  
F +49 (0) 8222.4000-53  
info@roma-france.fr  
www.roma-france.fr

ROMA Sarl  
6, Rue l'Innovation  
67210 Obernai

ROMA Benelux b. v.  
Campagneweg 9  
4761 RM Zevenbergen  
T +31 (0) 168.405259  
F +31 (0) 848321889  
info@romabenelux.nl  
www.romabenelux.nl